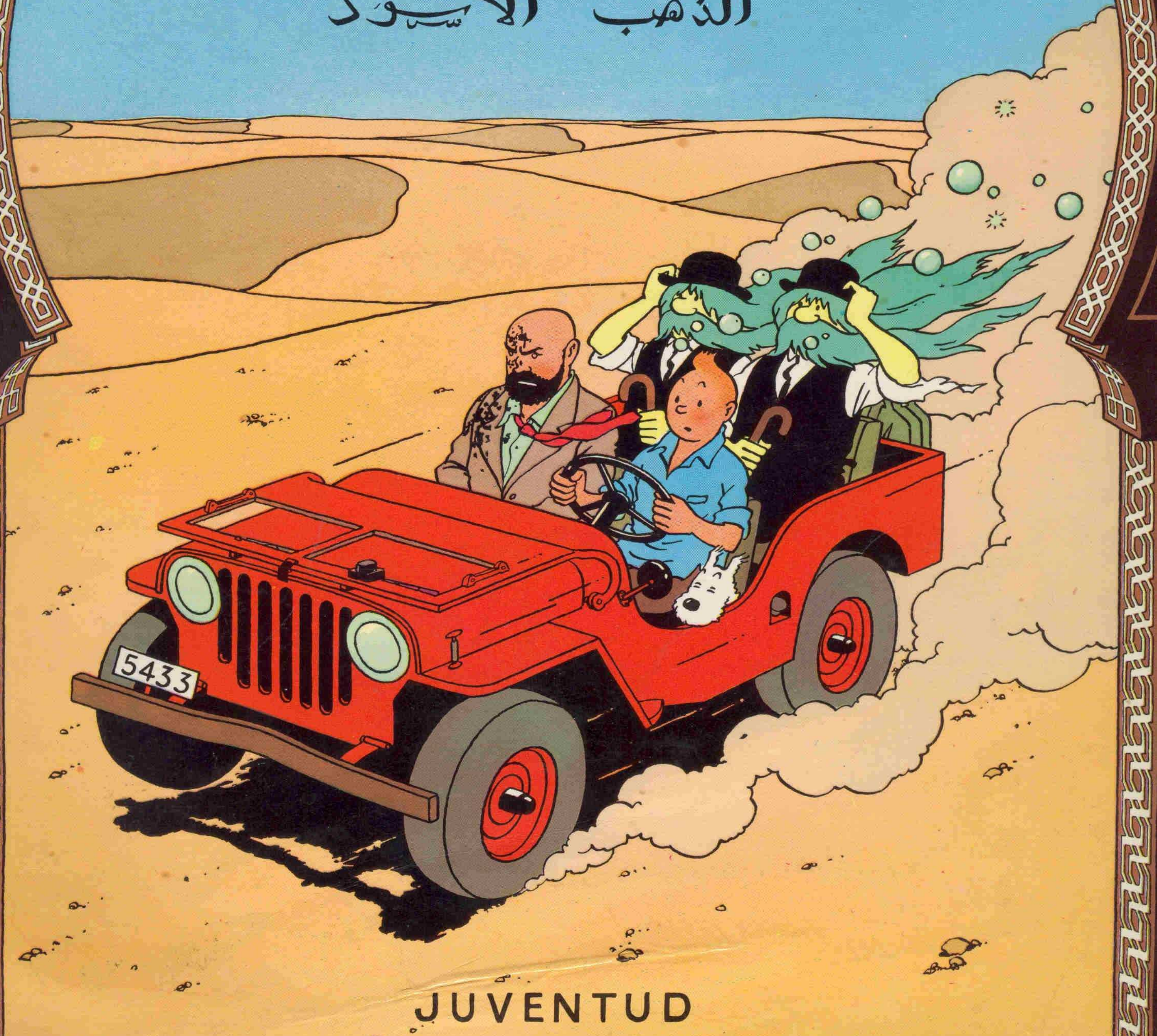
- HERGÉ -

LAS AVENTURAS DE TINTIN

TINTIN EN EL PAÍS DEL ORO NEGRO

الذهب الأسود



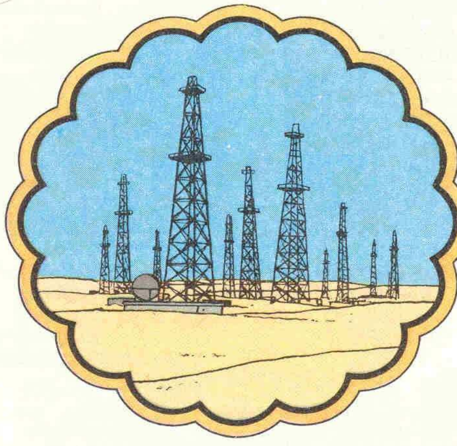
JUVENTUD

- HERGÉ -

LAS AVENTURAS DE TINTIN

TINTIN EN EL PAÍS DEL ORO NEGRO

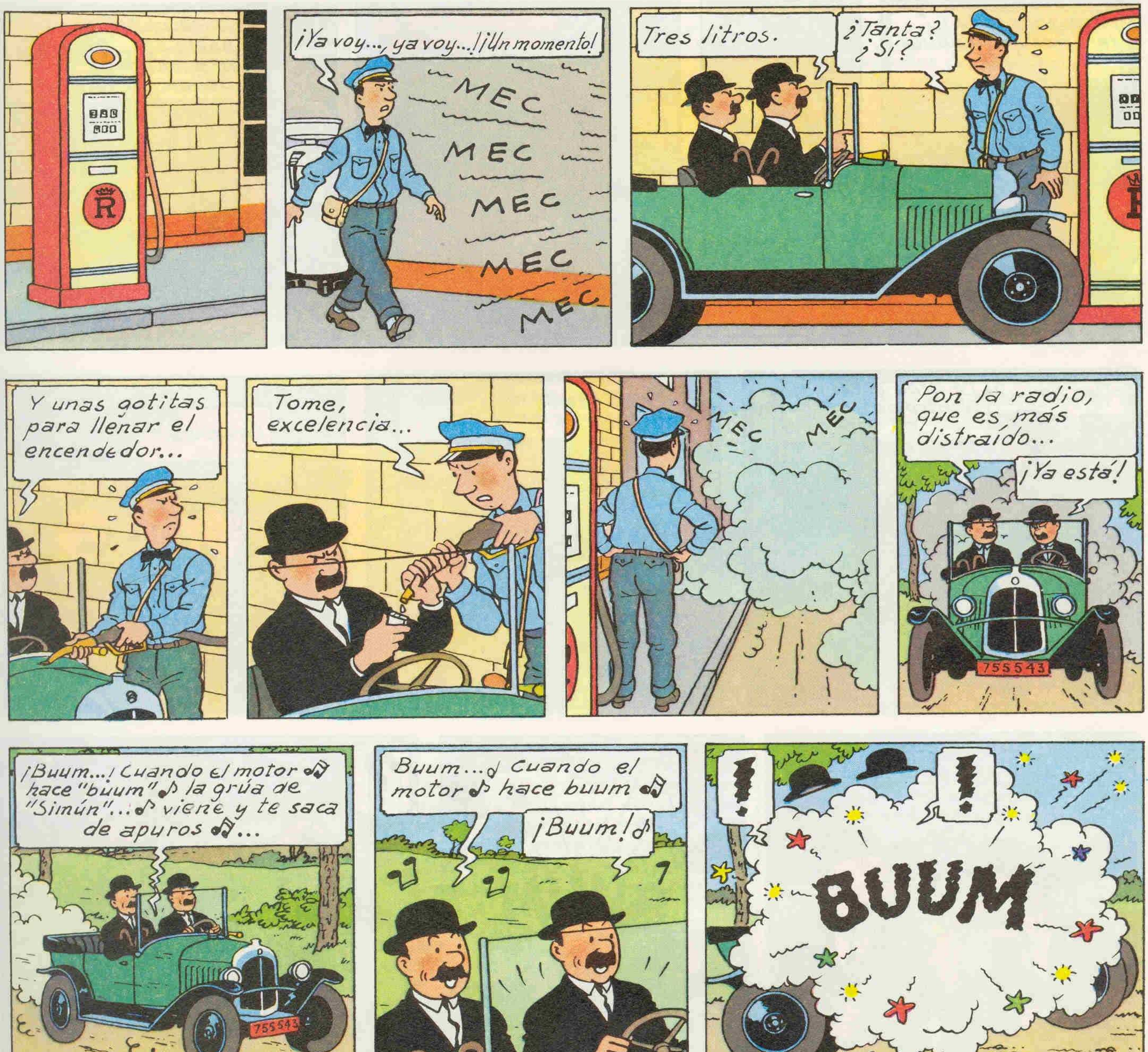
الذَّهَبُ الأَسْوَدُ

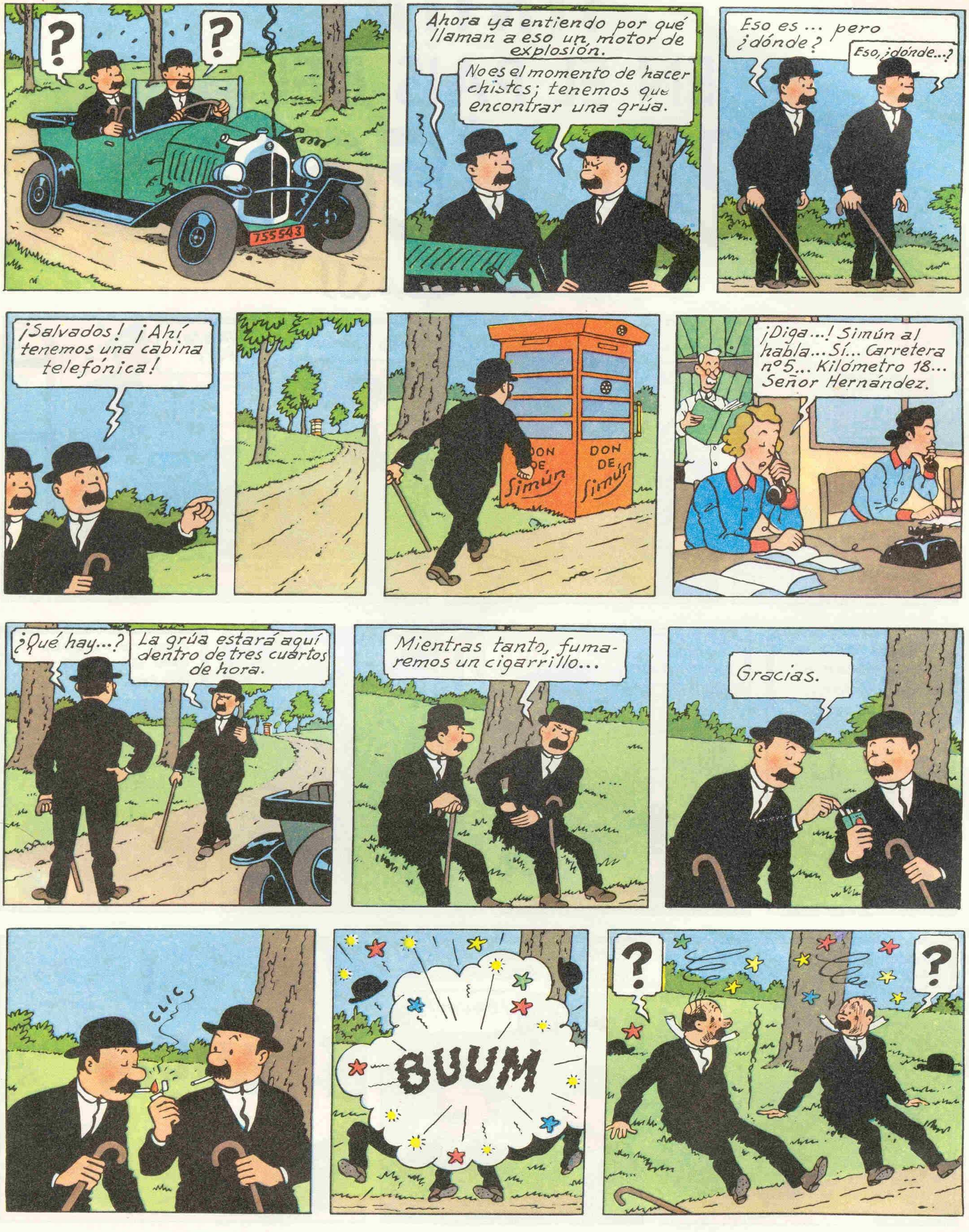


EDITORIAL JUVENTUD · BARCELONA

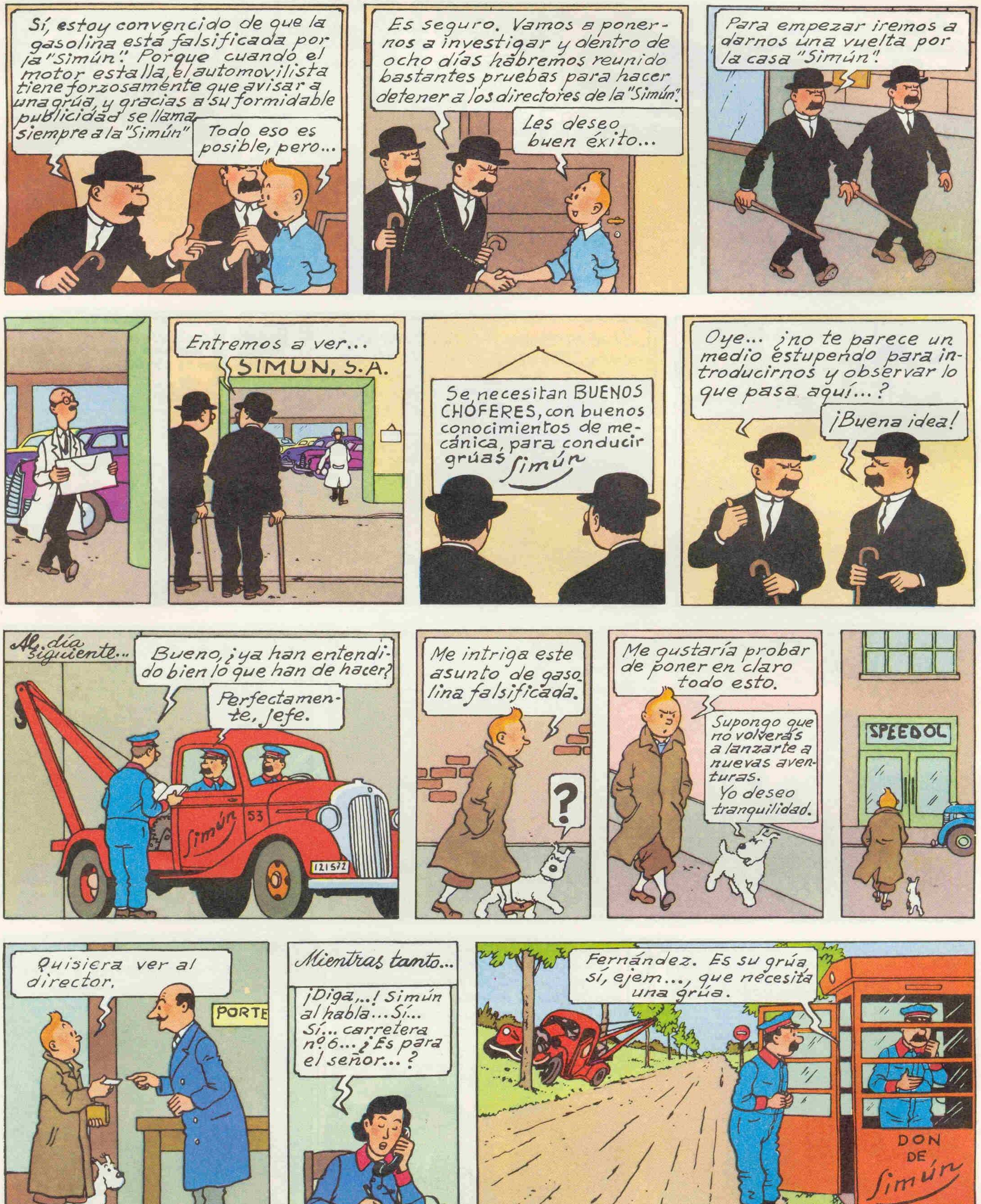
TINTIN
EN EL PAÍS DEL
ORO NEGRO

الذهب الأسود



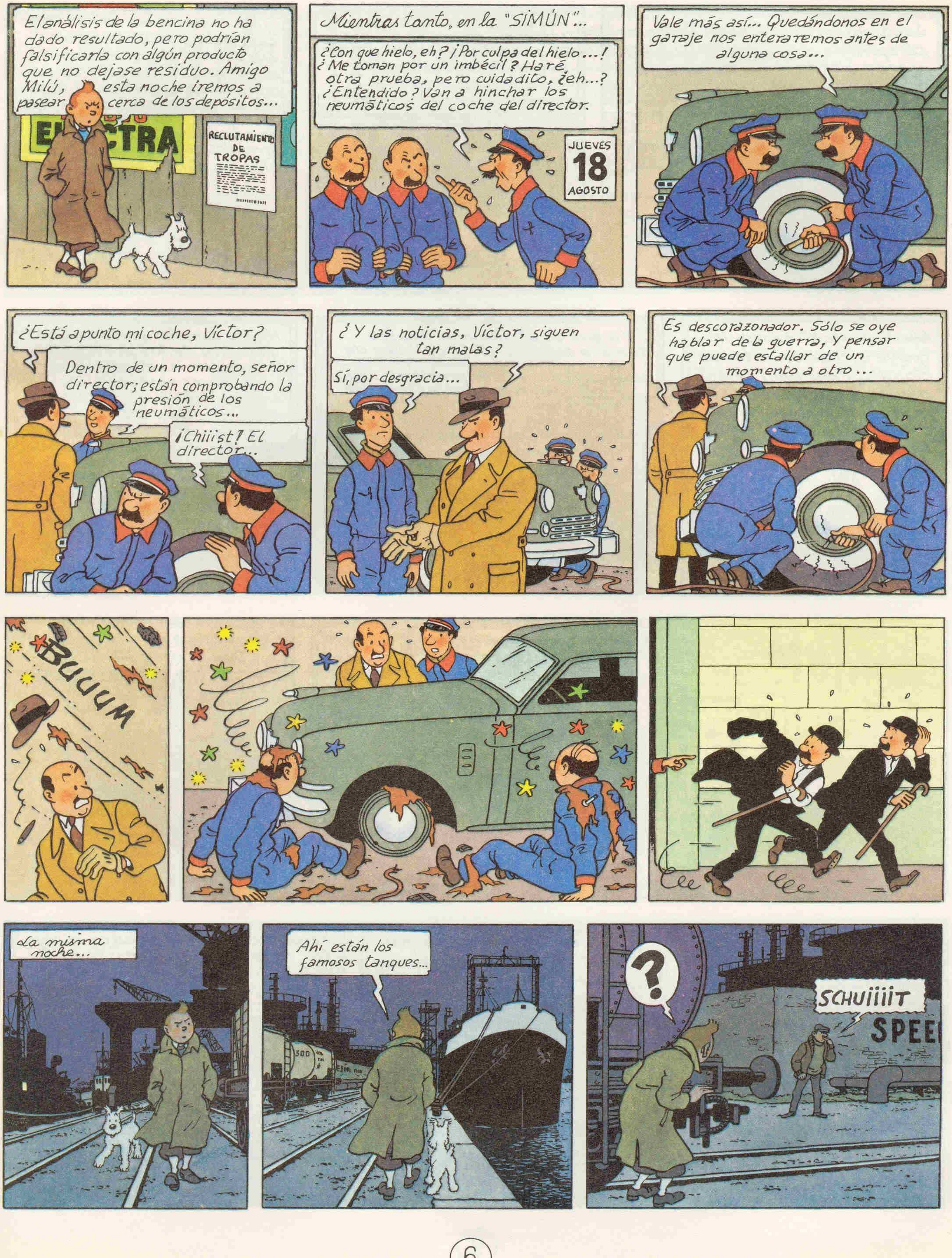

?
?
Ahora ya entiendo por qué llaman a eso un motor de explosión.
No es el momento de hacer chistes; tenemos que encontrar una grúa.
Eso es ... pero ¿dónde?
Eso, ¿dónde...?
¡Salvados! ¡Ahí tenemos una cabina telefónica!
DON DE Simún
DON DE Simún
¡Diga...! Simún al habla... Sí... Carretera nº5... Kilómetro 18... Señor Hernández.
¿Qué hay...?
La grúa estará aquí dentro de tres cuartos de hora.
Mientras tanto, fumaremos un cigarrillo...
Gracias.
CLIC
BUUM
?
?


Al día siguiente...
"La situación es grave. ¿Tendremos guerra? ¿Estamos preparados? Reclutamiento de tropas. El ejército está alerta..." ¡Hay que ver, qué noticias!
RIIING RIIING
¿Diga? Sí. Hola, capitán. ¿Cómo está? ¿Qué hay de nuevo?
Acabo de recibir una nota del Ministerio de Marina: "Orden al capitán Haddock de tomar inmediatamente el mando del cargo Tal (el nombre debe quedar secreto), donde recibirá nuevas instrucciones." Eso es, en dos palabras, que estoy movilizado. No, no tendré tiempo de ir a verle... salgo inmediatamente... sí... hasta pronto...
Hasta pronto, capitán, y buena suerte... ¡Ojalá todo sea una falsa alarma...!
RIIING
¡Buenos días!
Hola. ¿Qué noticias traen?
¿Qué noticias? Pues acaba de ocurrirnos una rara aventura.
Yo diría aún más, que es una aventura, ejem, rara...
¿Sí? Cuéntenme ustedes; pero siéntense primero...
Pues mire usted, acabábamos de poner gasolina y rodábamos tranquilamente, cuando de súbito, sin previo aviso, nuestro motor hizo...
BUUM
¡Vaya, es una epidemia!
Sí, en efecto. Eso exactamente es lo que nos pasó...
Pero no se acaba aquí.
Unos momentos después, mi encendedor, que había hecho llenar en el mismo poste, me estalló entre las manos...
Pues debe ser que la gasolina está...
Está falsificada, sí, señor; es lo que nosotros dedujimos en seguida, y si está falsificada es porque a alguien le interesa que los motores estallen... No olvidemos el proverbio que dice: "Busca a quién aprovecha el crimen".
Pues en este asunto a quien aprovecha el crimen es... voy a decírselo a usted... la sociedad de grúas "Simún".
!

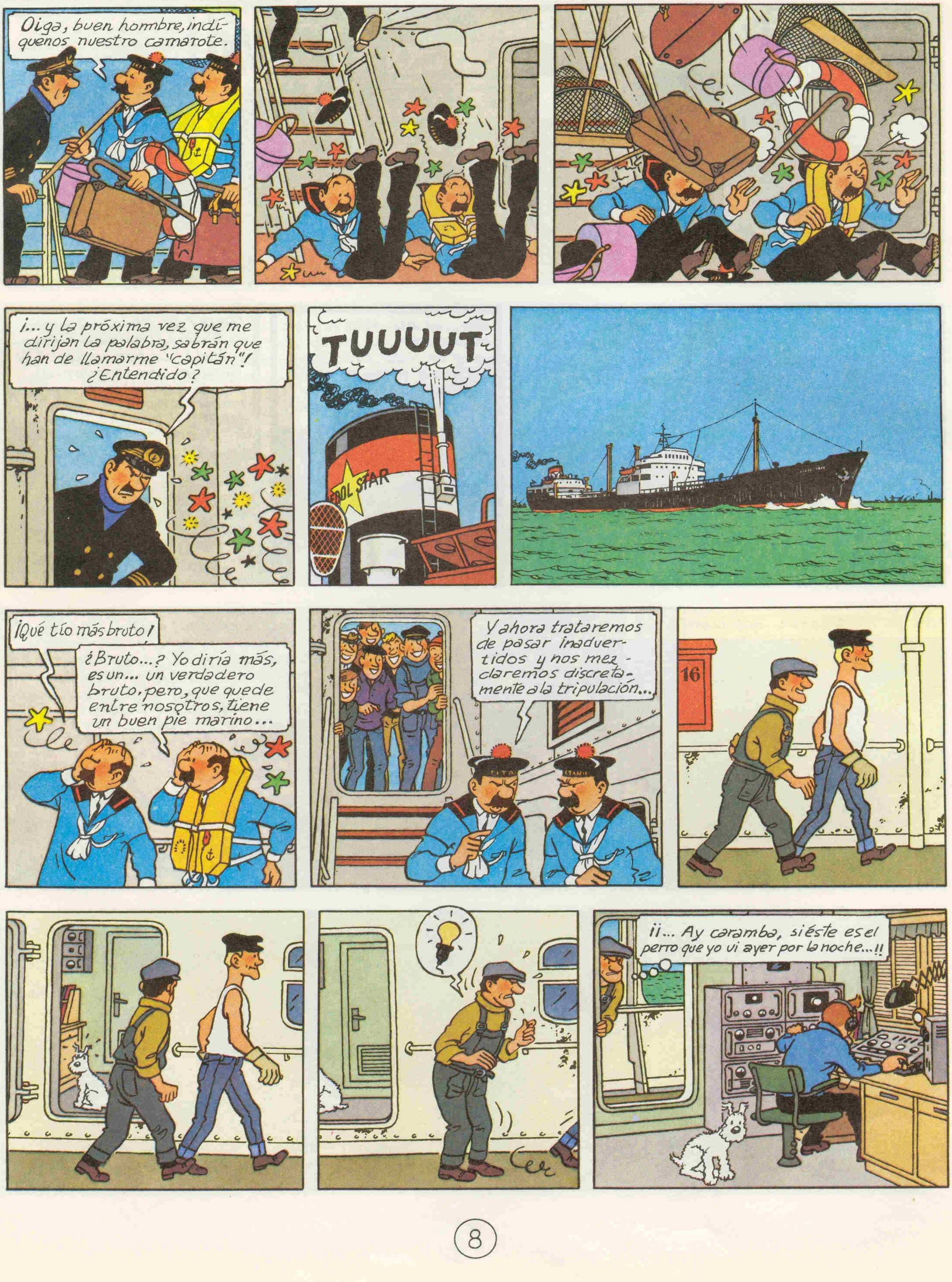

Sí, estoy convencido de que la gasolina está falsificada por la "Simún". Porque cuando el motor estalla, el automovilista tiene forzosamente que avisar a una grúa, y gracias a su formidable publicidad se llama siempre a la "Simún"
Todo eso es posible, pero...
Es seguro. Vamos a ponernos a investigar y dentro de ocho días habremos reunido bastantes pruebas para hacer detener a los directores de la "Simún".
Les deseo buen éxito...
Para empezar iremos a darnos una vuelta por la casa "Simún".
Entremos a ver...
SIMUN, S.A.
Se necesitan BUENOS CHÓFERES, con buenos conocimientos de mecánica, para conducir grúas Simún
Oye... ¿no te parece un medio estupendo para introducirnos y observar lo que pasa aquí...?
¡Buena idea!
Al día siguiente...
Bueno, ¿ya han entendido bien lo que han de hacer?
Perfectamente, jefe.
Simún
53
Me intriga este asunto de gasolina falsificada.
?
Me gustaría probar de poner en claro todo esto.
Supongo que no volverás a lanzarte a nuevas aventuras. Yo deseo tranquilidad.
SPEEDOL
Quisiera ver al director.
PORTE
Mientras tanto...
¡Diga...! Simún al habla... Sí... Sí... carretera nº 6... ¿Es para el señor...?
Fernández. Es su grúa sí, ejem..., que necesita una grúa.
DON DE Simún



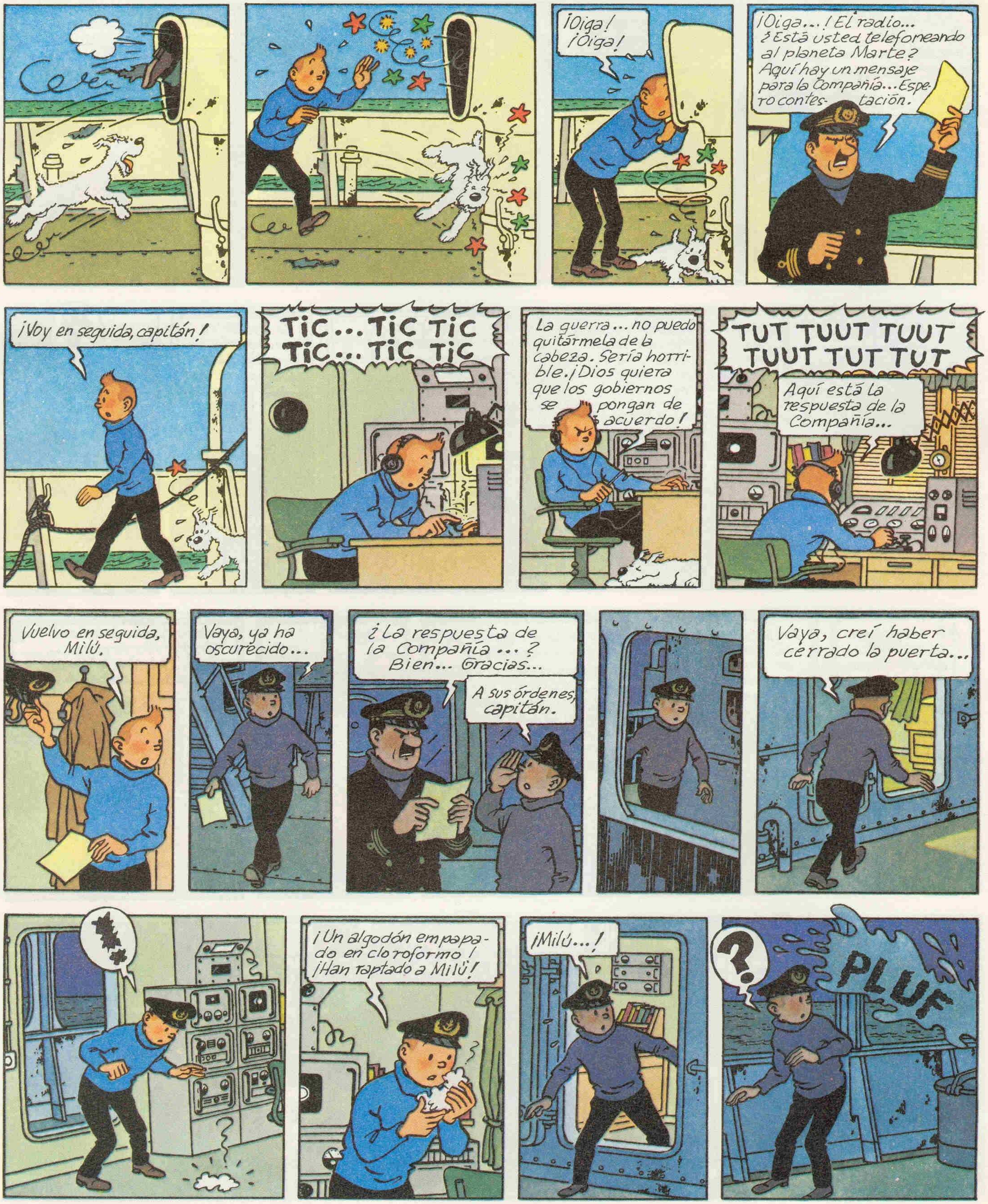
Señor director, desearía conocer su opinión acerca de la situación creada por la mala calidad de la gasolina...
Amigo mío, la situación es catastrófica ...
Vea usted mismo: en dos meses, el consumo ha disminuido en un 65% y sigue disminuyendo todos los días... Esta misma mañana...
ESTADISTICAS DE VENT
...las compañías de navegación aérea han decidido suspender el tráfico debido al peligro de accidentes que representa el empleo de la gasolina. Las acciones de las compañías petrolíferas han bajado a la mitad. Hay pozos cerrados. Se lo repito: la situación es catastrófica.
Además usted conoce la grave situación internacional... Pues bien, imagínese que estallara la guerra mañana... Ya puede prever usted el resultado... La marina, la aviación, los transportes, los tanques... todo el ejército paralizado.
¿Y a qué se atribuye el brusco cambio sufrido en la calidad de la gasolina?
Ahí está el problema... Creo que como ni el método de extracción ni el de refinería han variado, debemos hallarnos ante actos de sabotaje...
Hemos tomado muestras de gasolina de los postes, de los tanques, de los buques cisterna, y las hemos mandado analizar, sin resultado... Pero estamos decididos a buscar la manera de impedir que la bencina estalle. Nuestros laboratorios trabajan noche y día para resolver este problema, y yo...
BUUM
TADISTICAS
¡Otro motor que ha hecho explosión! ¿Qué le estaba diciendo? ¡Ah!, sí. Mi jefe de laboratorio me ha asegurado que sus investigaciones estaban a punto de tener buen éxito. Va a telefonearme de un momento a otro para decirme si lo ha logrado.
Estoy seguro de que es él. Con su permiso...
Usted lo tiene.
RIIING
RIIING
Diga... diga. ¿Qué? ¿Ya está? ¿Lo ha descubierto? ¿Que no del todo?... Lo siento, es una lástima. Bueno, otra vez será.
ESTADISTICA
¿Qué? ¿Que si hay que continuar la investigación? ¡Pues claro que sí!, no faltaría más. ¿Por qué me lo pregunta?
ESTA
Porque, en ese caso, señor director, tendremos que pensar en la instalación de un nuevo laboratorio...


El análisis de la bencina no ha dado resultado, pero podrían falsificarla con algún producto que no dejase residuo. Amigo Milú, esta noche iremos a pasear cerca de los depósitos...
ELECTRA
RECLUTAMIENTO DE TROPAS
Mientras tanto, en la "SIMÚN"...
¿Con que hielo, eh? ¡Por culpa del hielo...! ¿Me toman por un imbécil? Haré otra prueba, pero cuidadito, ¿eh...? ¿Entendido? Van a hinchar los neumáticos del coche del director.
JUEVES 18 AGOSTO
Vale más así... Quedándonos en el garaje nos enteraremos antes de alguna cosa...
¿Está a punto mi coche, Víctor?
Dentro de un momento, señor director; están comprobando la presión de los neumáticos...
¡Chiiist! El director...
¿Y las noticias, Víctor, siguen tan malas?
Sí, por desgracia...
Es descorazonador. Sólo se oye hablar de la guerra, Y pensar que puede estallar de un momento a otro...
BUUUM
La misma noche...
Ahí están los famosos tanques...
?
SCHUiiiiT
SPEE

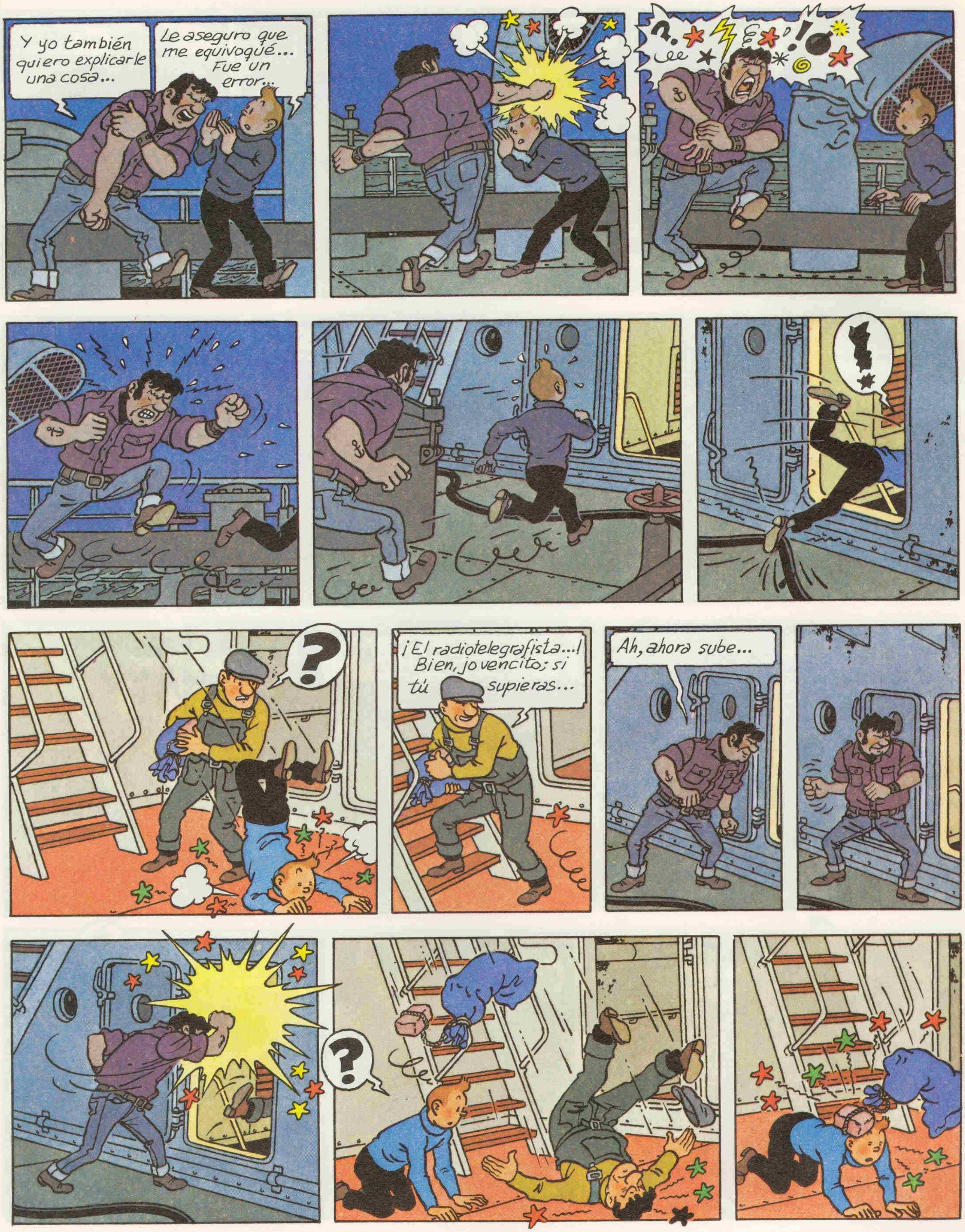

¿Ya estás aquí? ¿Traes lo necesario?
Sí, toma. Y tú, ¿tienes el dinero?
Aquí está...
Aa... Aaaa... Aaaaa...
O.K. ¿Así que te vas mañana?
Sí, el "Speedol Star" zarpará mañana por la tarde.
TCHUM
Si alguien nos está escuchando tendrá su merecido...
¡Menos mal, sólo era un perro...!
¡Vámonos! Podrían sorprendernos. ¡Hasta la vista!
Adiós y buena suerte.
Gracias a ti, Milú, escapé de una buena, y, por lo que he oído, creo que estamos sobre la pista... Ahora voy a telefonear al director de la "Speedol".
¡Diga! Sí. ¡Hola, mi querido Tintín! ¿Una pista? ¿Cree usted? ¿Lo haría usted? Ya sabe que la guerra puede estallar de un momento a otro y... Bien, avisaré al capitán del "Speedol Star"... Radiotelegrafista... Eso es... Conforme y buena suerte...
A la mañana siguiente...
SPEEDOL STAR
¿Es usted el nuevo telegrafista? Un poco joven me parece...
Ejem... ¿usted cree?
¡Oiga! ¿Hernández? ¿Qué...? ¿Que es Fernández? Le habla el inspector Joubert. ¡Salud! Sí, nuevas órdenes... Embarcarán en el petrolero "Speedol Star" que sale para Khemkhâh, puerto de Khemed... es por la escaramuza entre el emir Ben Kalish Ezab y el jeque Bab El Ehr, que intenta derrocarlo. El Khemed es un centro neurálgico que hay que vigilar.
¿Lo has oído?
Sí, tenemos el tiempo justo para equiparnos...


Oiga, buen hombre, indíquenos nuestro camarote.
¡... y la próxima vez que me dirijan la palabra, sabrán que han de llamarme "capitán"! ¿Entendido?
TUUUUT
¡Qué tío más bruto!
¿Bruto...? Yo diría más, es un... un verdadero bruto, pero, que quede entre nosotros, tiene un buen pie marino...
Y ahora trataremos de pasar inadvertidos y nos mezclaremos discretamente a la tripulación...
16
¡¡... Ay caramba, si éste es el perro que yo vi ayer por la noche...!!


Quizás una simple casualidad... pero hay que ser prudente...
Buscaré un mejor escondite para el paquete...
¡Eh! ¡Oiga!... sí, usted...
¿Hee? ¿Qué? ¿Cómo? ¿Dice?
¿Policía...?
Policía secreta, sí, pero, ¿cómo lo ha sabido usted?
Mi oficio es saberlo todo. Permítanme que me presente... Mac O'Connor, del "Intelligence Service", en misión especial.
Hernández y Fernández, de la Secreta en misión especial.
Querría pedirles un favor. ¿Podrían guardarme ciertos documentos secretos? Creo que me han localizado y temo que intenten robármelos.
Con mucho gusto, querido colega.
Ya está. Ahora sí que estoy tranquilo...
¡Ya veréis, ya, tú y tu dueño cuando lleguemos a Khemkhâh!...
¡Asco de bicho! Lo sacaré de en medio ahora mismo.
Se notan importantes movimientos de tropas en la frontera. El presidente del consejo ha declarado hoy en la Cámara que la situación es grave, pero que el gobierno había tomado las medidas necesarias...
¡Canastos! ¡Se estropea la cosa! Bastaría una chispa para encender el fuego.
¿Pero, dónde estará Milú? No lo oigo... Milú... Milú... ¡Vaya! Ha salido.
¡Olé! ¡Vaya hueso!
¡AY! GRRR
GUAU
GUAU GUAU


¡Oiga!
¡Oiga!
¡Oiga...! El radio... ¿Está usted telefoneando al planeta Marte? Aquí hay un mensaje para la Compañía... Espero contestación.
¡Voy en seguida, capitán!
TIC... TIC TIC
TIC... TIC TIC
La guerra... no puedo quitármela de la cabeza. Sería horrible. ¡Dios quiera que los gobiernos se pongan de acuerdo!
TUT TUUT TUUT
TUUT TUT TUT
Aquí está la respuesta de la Compañía...
Vuelvo en seguida, Milú.
Vaya, ya ha oscurecido...
¿La respuesta de la Compañía...? Bien... Gracias...
A sus órdenes, capitán.
Vaya, creí haber cerrado la puerta...
¡Un algodón empapado en cloroformo! ¡Han raptado a Milú!
¡Milú...!
PLUF


¡Ah, sólo era eso!
¿Entonces, dónde está Milú...?
¡Acabaré contigo, bicho asqueroso!
¡OH!
¡Bicho asqueroso!
¡Bruto!
¡Milú, pobrecito mío! Soy yo, Tintín, no tengas miedo...
¡AAAY!
¡Una rata!
EJEM
Ahora arreglaremos cuentas.
Yo, yo, yo, deje que le explique...

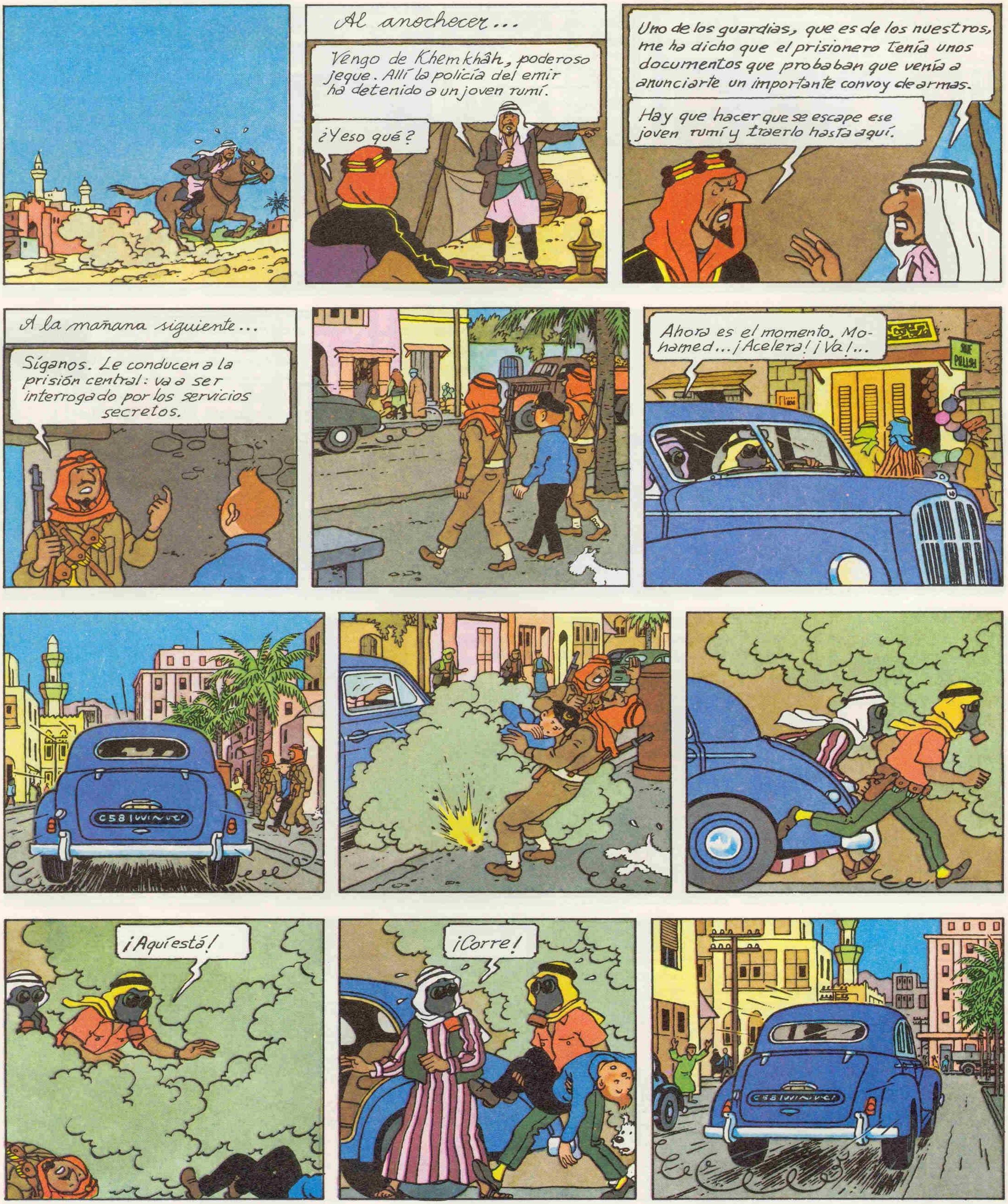

Y yo también quiero explicarle una cosa...
Le aseguro que me equivoqué... Fue un error...
¡El radiotelegrafista...! Bien, jovencito; si tú supieras...
Ah, ahora sube...



¡Dios mío!
Y si fuese...
¡MILÚ!
¡Miserable, quería ahogar a mi perro...!
¿Su perro...? ¿Qué perro...?
Su perro... becerro... becerro ... Dantón y Robespierre... Quien no corre vuela... Ja, ja... ¿No está mal, verdad? Pues aún sé más...
?
Aún sé más... Qué te crees tú, Tutankamon Amoníaco... No hay ni un pelo en ese calvo...
¡Dios mío, ha perdido la razón!
¡Venga conmigo, ande...!
Bueno, pero a condición de que vayamos los dos juntos...
¡Ay! El tiempo empeora...
Ora... río... ¡Ja, ja!...
¿Has visto a los inseparables? Imposible encontrarlos...
Subieron conmigo al puente y luego han desaparecido...
¡HERNÁNDEZ...! ¡FERNÁNDEZ...!
¡Se los habrá llevado una ola...!
¡Suba, jefe, le guardamos un sitio! Así ya estaremos a punto cuando naufrague el barco.
!


Al día siguiente...
¡Ah! esto mejora; la tempestad amainó...
¿Cómo sigue...?
Exactamente igual, desvariando...
¡Ah, hola...! ¿Cómo estás? ¿Ya te vas...? Bien y usted... techo de cinc... cronismo... Panamá... tinero...
Por este lado no se podrá averiguar nada...
Han pasado varios días...
Eso es Khemkhâh.
Sí, y viene una motora, la policía, seguramente...
Claro, aumenta la vigilancia debido a la situación internacional y a las tensiones que reinan en el país.
Policía militar, tenemos orden de registro a bordo.
¡Ah, bueno, pues pasen!...
Policía militar: vamos a registrar el camarote.
Hagan
Policía militar: Abran las maletas.
No nos habían mentido. Esta percha tiene truco.
!
?

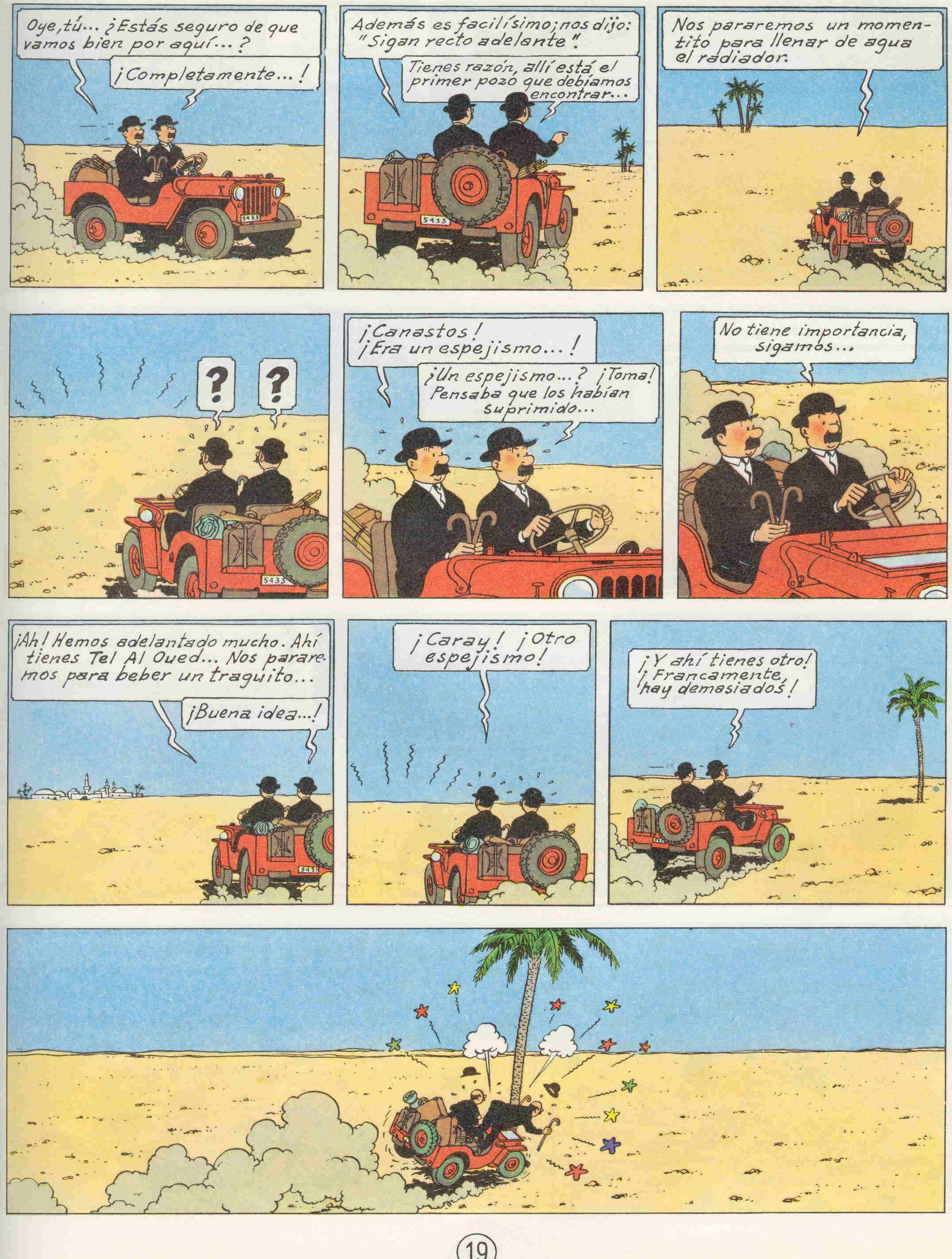

Teniente, encontramos estos documentos escondidos en la cabina del radiotelegrafista.
Déme usted.
¡Ah! ¡Ah... ¡¡Muy interesante esta entrega de armas al jeque Bab El Ehr...!
Le aseguro, teniente, que yo...
Suéltenos, somos de la policía y esto le va a costar caro...
¡Yo aún diría mas, le va a costar más caro!
Había cocaína en su equipaje y pretenden ser de la policía.
¡Ah, sí?...
¡Nos han engañado, teniente... Fue un agente del "Inteligence Service" quien nos confió este paquete, diciéndonos que contenía documentos secretos.
Y ¿Dónde está ahora este individuo?
Está a bordo, teniente... Sólo que parece que se ha vuelto loco súbitamente...
Y por lo tanto no podrá decirnos nada. ¡No está mal vuestro cuento de locos! ¡Pero yo no estoy loco!
¡Qué rabia! ¡qué rabia!... he estado siguiendo una pista falsa.
¡Anden! embarquen a estos tres elementos. Serán interrogados por los servicios especiales.
Pero...
Yo...
¿Quiénes son esos tipos?...
Dos traficantes de droga, según parece, pero ese pequeño estaba encargado de una misión importante cerca de Bab El Ehr...
¡Muy bien...! Nuestro poderoso jeque sabrá recompensarte en cuanto esté en el poder. Vete ahora.
He de avisar inmediatamente a Bab El Ehr.


Al anochecer...
Vengo de Khemkhâh, poderoso jeque. Allí la policía del emir ha detenido a un joven rumí.
¿Y eso qué?
Uno de los guardias, que es de los nuestros, me ha dicho que el prisionero tenía unos documentos que probaban que venía a anunciarte un importante convoy de armas.
Hay que hacer que se escape ese joven rumí y traerlo hasta aquí.
A la mañana siguiente...
Síganos. Le conducen a la prisión central: va a ser interrogado por los servicios secretos.
Ahora es el momento. Mohamed... ¡Acelera! ¡Va!...
¡Aquí está!
¡Corre!


Mientras tanto...
Hemos comprobado sus documentos. Todo está en orden. Quedan ustedes en libertad.
¿Y nuestro amigo Tintín?
¿Vuestro amigo? Pues bien, en el momento en que le traían aquí fue raptado por unos partidarios de Bab El Ehr.
¡Ir a buscarles ahora es imposible! Dan el golpe y desaparecen sin dejar huella. Y eso que hay un premio de 2.000 libras para que nos indiquen el escondrijo de su jefe.
¿Un premio de 2.000 libras?¿Lo hemos oído bien...? Dentro de ocho días nosotros le traeremos a ese Bab El Ehr ligado de pies y manos...
Bueno, pues que Alá os acompañe.
A la mañana siguiente...
¡Una prima de 2.000 libras...!
Aquí está el joven rumí que han liberado los nuestros, poderoso jeque.
¡Que entre!
Sé bienvenido, joven extranjero, ...¡Y bendito seas por haber abrazado nuestra noble causa...! Dime ¿cuándo llegarán esas armas?
¿Qué armas...?
Pero, bueno ¿tú venías a anunciarme un envío de armas y de municiones? ¿No es verdad?
¿Yo? ¡Nada de eso, poderoso jeque!
¡Entonces tú me has mentido, hijo de perro!
¡Que no, poderoso jeque! Uno de los guardias me lo dijo, te lo juro.
Él dice la verdad, poderoso jeque. Encontraron documentos en mi cabina, efectivamente, pero no me pertenecían... E ignoro quién los puso allí...
¡Todo esto no es más que una artimaña para descubrir mi escondite! ¿Te figuras que te dejaré marchar? ¡Para que vayas a denunciarnos a la policía del infame Ben Kalish Ezab! ¡Nunca! Te quedarás aquí prisionero.
?



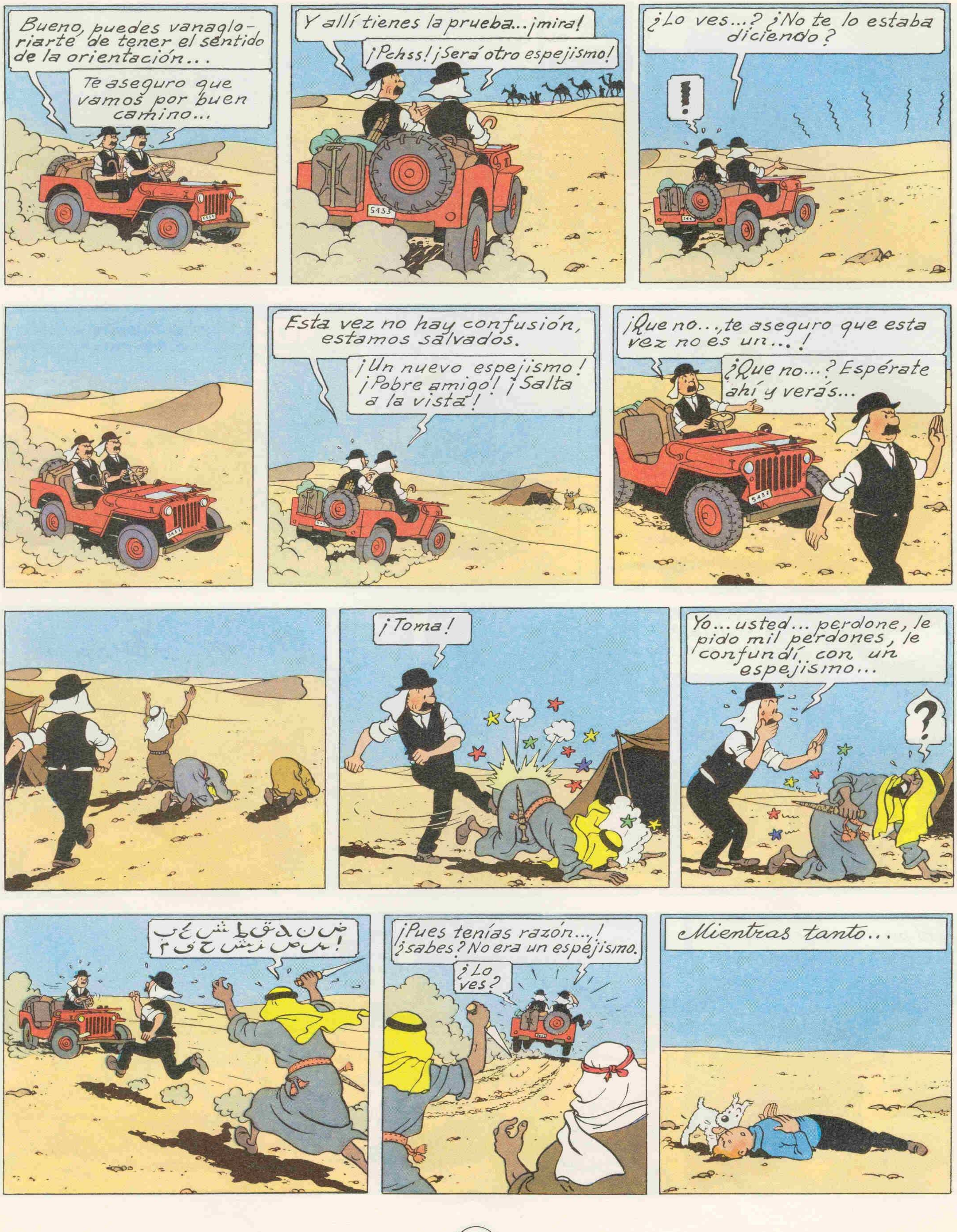
¡Que le aten y le pongan a buen recaudo!
RRRRRRRR
¡Un avión!
¡Poderoso jeque, un avión del emir sobrevuela el campamento!
¡El campamento de Bab El Ehr...!
PAM
PAM
PAM
Tiran folletos esos imbéciles, ¡Ja ja! y ni uno solo de mis hombres sabe leer.
لعنك الله ٠٠٠٠ يا ابن
الكلب يلعن ابوك بدوي
¡No escuches, Tintín! debe de ser muy requetefeo lo que está diciendo.
PAM
PAM
PAM
Al amanecer levantamos el campamento para estar pasado mañana en sitio seguro en la montaña.
Y tú te vas a venir con nosotros en calidad de rehén.
Y mientras tanto ...


Oye, tú... ¿Estás seguro de que vamos bien por aquí...?
¡Completamente...!
Además es facilísimo; nos dijo: "Sigan recto adelante".
Tienes razón, allí está el primer pozo que debíamos encontrar...
Nos pararemos un momentito para llenar de agua el radiador.
?
?
¡Canastos! ¡Era un espejismo...!
¿Un espejismo...? ¡Toma! Pensaba que los habían suprimido...
No tiene importancia, sigamos...
¡Ah! Hemos adelantado mucho. Ahí tienes Tel Al Oued... Nos pararemos para beber un traguito...
¡Buena idea...!
¡Caray! ¡Otro espejismo!
¡Y ahí tienes otro! ¡Francamente, hay demasiados!


¡En buen lío estamos metidos!
A la mañana siguiente...
¡Ya está otra vez a punto!
¡Adelante!
¡Mira, tú!
¡Oh! ¡Un lago!
¿Qué me dices de un buen baño?
¡Bien! ¡Una idea luminosa!
¡A que me tiro más lejos que tú...!
¡Narices...!
¡Mecachis! ¡Era otro espejismo!
Yo aún diría más...



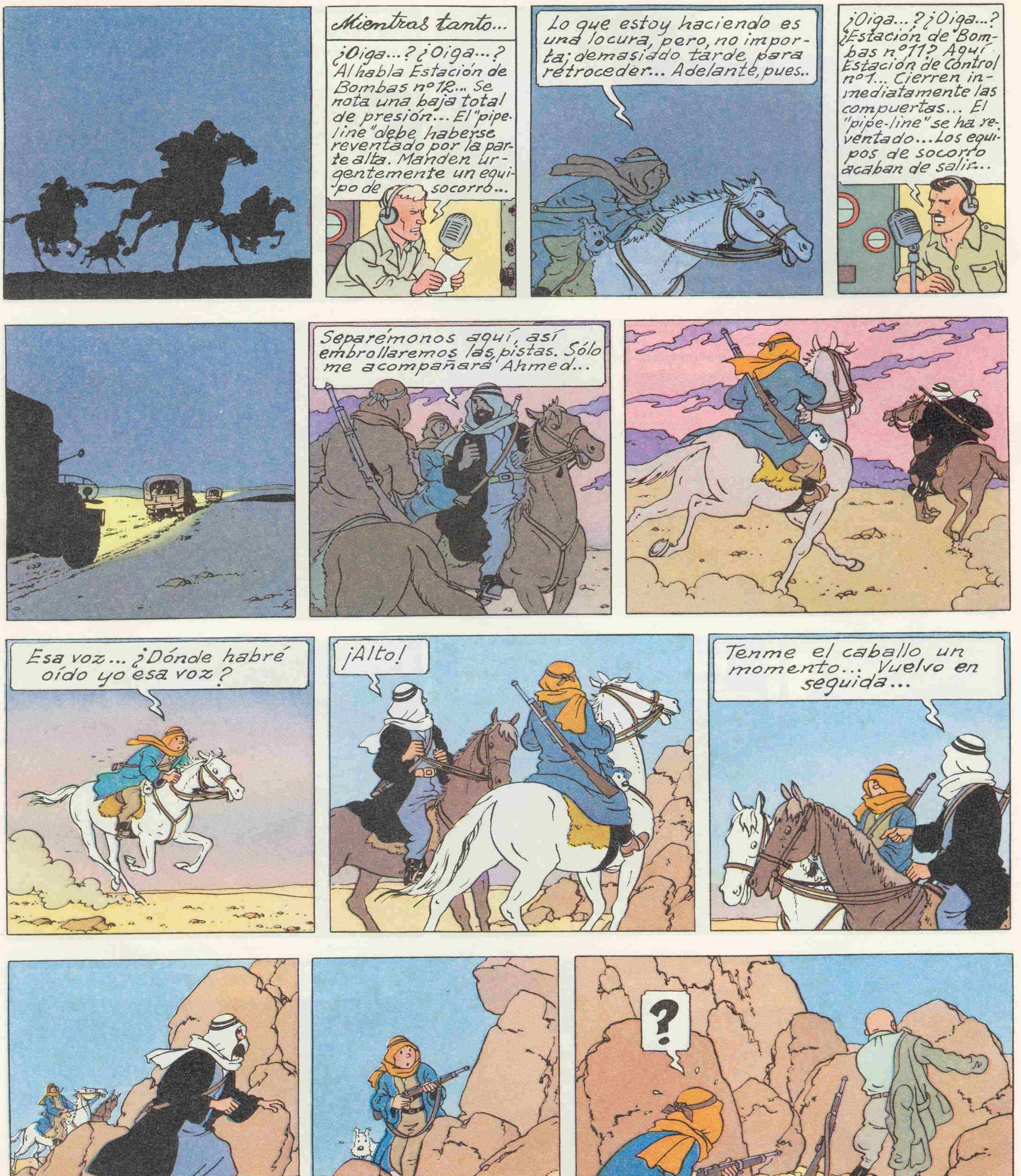
Después de haber caminado toda la noche...
¡Alá es grande! Ahí está el pozo de Bir El Ambik...
Estás en lo cierto...
Agua, al fin... Me muero de sed.
¡Maldición, el pozo está seco!
No hay agua, hay que seguir...
?
!
El prisionero está agotado, se ha desmayado...
Pues desátalo y vamos a dejarlo ahí...
¡Guau! ¡Guau! Banda de cobardes, bandidos...

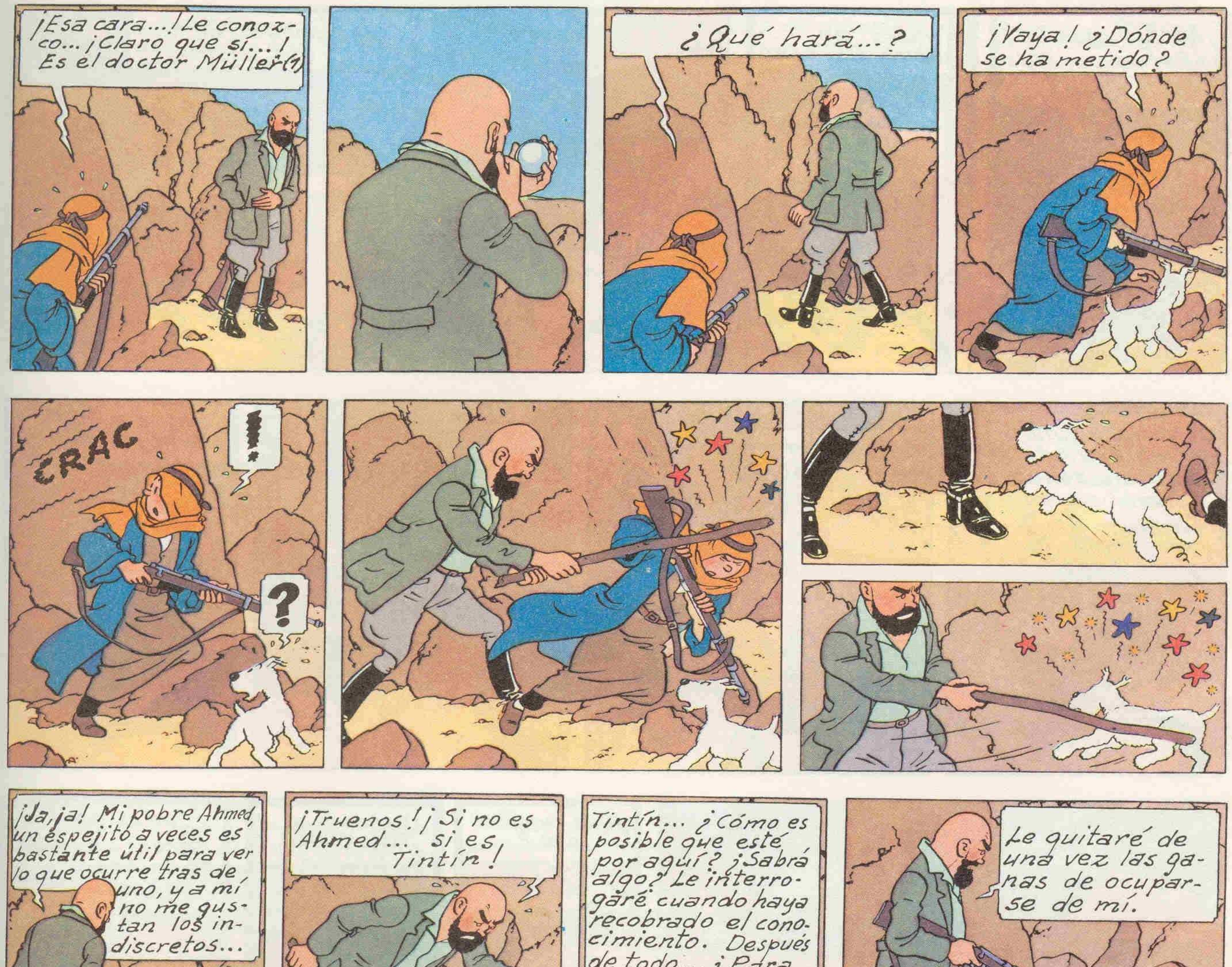

Bueno, puedes vanagloriarte de tener el sentido de la orientación...
Te aseguro que vamos por buen camino...
Y allí tienes la prueba... ¡mira!
¡Pchss! ¡Será otro espejismo!
¿Lo ves...? ¿No te lo estaba diciendo?
!!!
Esta vez no hay confusión, estamos salvados.
¡Un nuevo espejismo! ¡Pobre amigo! ¡Salta a la vista!
¡Que no..., te aseguro que esta vez no es un...!
¿Que no...? Espérate ahí y verás...
¡Toma!
Yo... usted... perdone, le pido mil perdones, le confundí con un espejismo...
?
¡Pues tenías razón...! ¿sabes? No era un espejismo.
¿Lo ves?
Mientras tanto...


¡Por fin vuelve en sí!
¿Qué me pasó? ¡Ah, sí, ya recuerdo! Los árabes... la marcha agotadora... el pozo seco...
¡Bandidos! ¡Me abandonaron! Bueno, pues intentaremos salvarnos...
Después de largas horas de marcha...
¡Allí, no sueño, un "pipe-line"! Palmeras, un oasis... ¡Milú, estamos salvados!
Mientras no sea un espejismo...
¡Un pozo... agua! ¡Alabado sea Dios!
¡Agua... agua!
Mientras tanto a unos kilómetros de allí...
¡Toma... otro espejismo!
¿Tú crees? No lo parece... Yo en tu lugar me desviaría y...
5433
¿Desviarme yo por un estúpido espejismo? ¿Por un estúpido espejismo desviarme yo? ¡Ni pensarlo! Continúo recto mi camino.
!
!
¿Lo ves? Lo que yo te estaba diciendo...

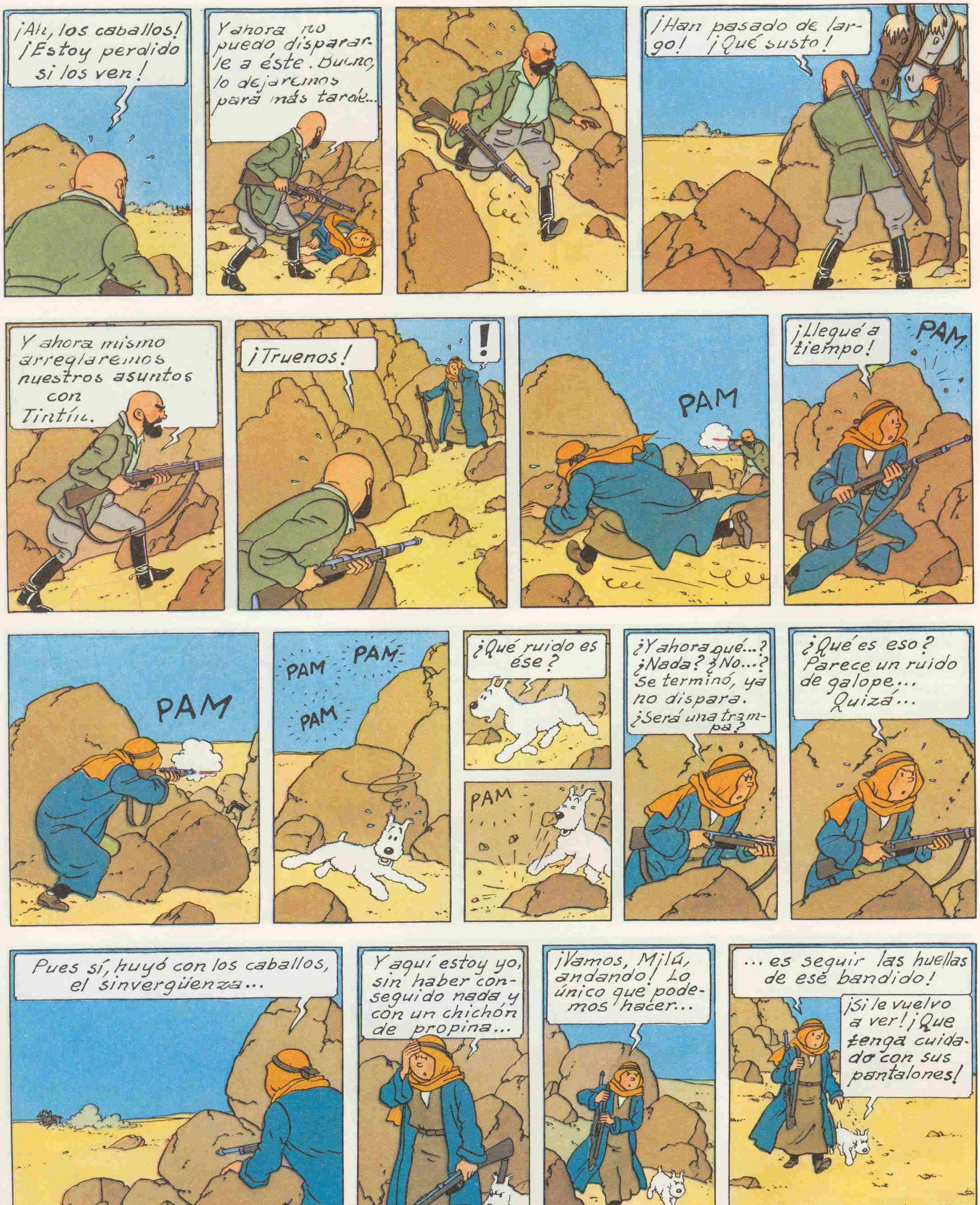

¡Ay, qué rica está el agua!
¡Si tuviésemos algo que comer!
Pero... mira.
¡Sí, sí, el cielo nos acompaña! Son buenos dátiles...
AÚPA
¿Crees que van a caerte pajaritos fritos?
¡Pobre Milú! ¿Te lastimé?
Cae la noche. Dormiremos aquí; mañana quizá tengamos la suerte de encontrar a alguien...
¡Bien es verdad que tienen hueso! ¡Pero prefiero el de una pierna de cordero!
Van pasando las horas...
¡Brrr! La noche es glacial! Imposible pegar el ojo...
¡Pchss! ¿Qué ruido es ése?
?
¡Hombres a caballo...! Querido Milú, ¡la salvación!
Pero... a caballo y en plena noche... Tengo la impresión de que vale más no mostrarse.
Descabalgan...
Tú, Ahmed, vigilarás los caballos... Vosotros dos, seguidme.
¿Dónde habré oído yo esta voz?
¿Qué significa todo esto?
¡A ello! Y sin entretenerse...
¿Qué harán ahí, cerca del "pipe-line"?


Vuelven corriendo... ¿Por qué será...?
?
BUUM
¡Qué barbaridad! Han reventado el "pipe-line".
¡Rápido, montad! ¡Pronto darán la alerta...!
Conozco esta voz... Te aseguro que la conozco...
Bueno. ¿Y ahora qué hace ese...?
¡Ya veo...! Está reparando un estribo... Si me atreviese...
¡Ven, Milú, nos jugaremos el todo por el todo!
Bueno... ¿Qué se te ocurre ahora...?
Oye, ¿dónde quedó Ahmed?
¡Ah, ahí viene, sigamos!

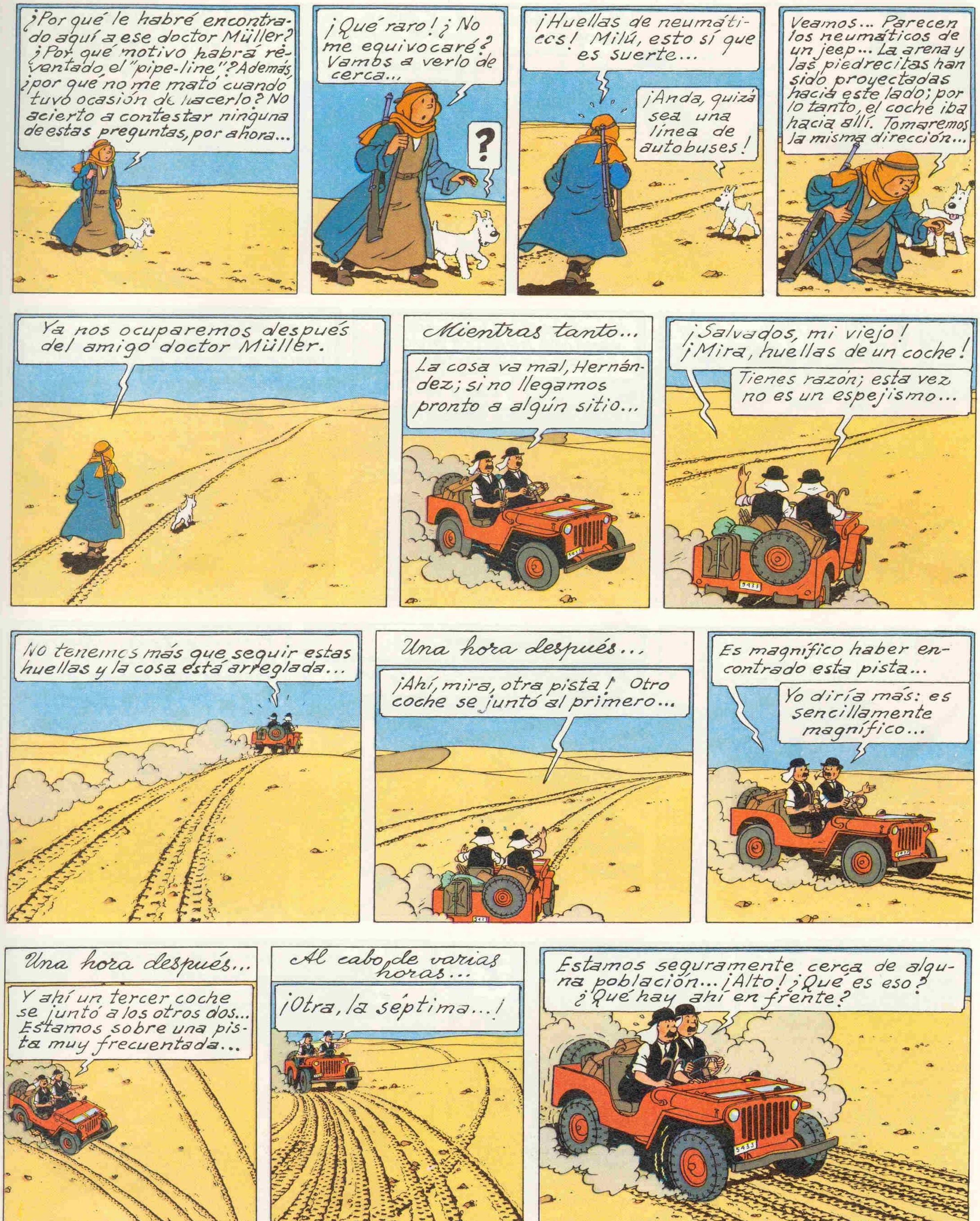

Mientras tanto...
¿Oiga...? ¿Oiga...? Al habla Estación de Bombas nº12... Se nota una baja total de presión... El "pipe-line" debe haberse reventado por la parte alta. Manden urgentemente un equipo de socorro...
Lo que estoy haciendo es una locura, pero, no importa; demasiado tarde para retroceder... Adelante, pues..
¿Oiga...? ¿Oiga...? ¿Estación de Bombas nº11? Aquí Estación de Control nº1... Cierren inmediatamente las compuertas... El "pipe-line" se ha reventado... Los equipos de socorro acaban de salir...
Separémonos aquí, así embrollaremos las pistas. Sólo me acompañará Ahmed...
Esa voz... ¿Dónde habré oído yo esa voz?
¡Alto!
Tenme el caballo un momento... Vuelvo en seguida...
?



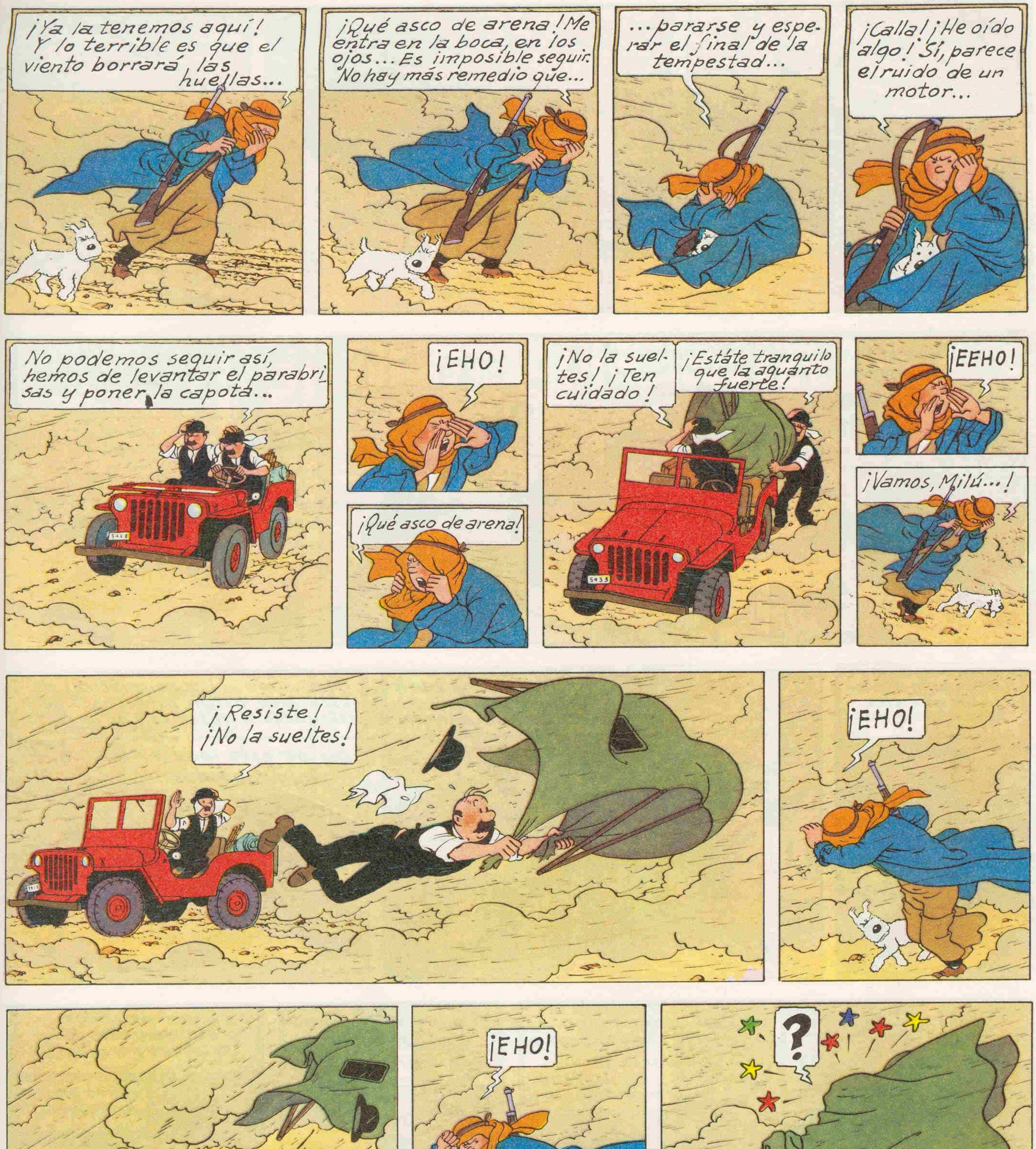
(1) Ver LA ISLA NEGRA



¡Ah, los caballos! ¡Estoy perdido si los ven!
Y ahora no puedo dispararle a éste. Bueno, lo dejaremos para más tarde...
¡Han pasado de largo! ¡Qué susto!
Y ahora mismo arreglaremos nuestros asuntos con Tintín.
¡Truenos!
!
PAM
¡Llegué a tiempo!
PAM
PAM
PAM
PAM
PAM
¿Qué ruido es ése?
PAM
¿Y ahora qué...? ¿Nada? ¿No...? Se terminó, ya no dispara. ¿Será una trampa?
¿Qué es eso? Parece un ruido de galope... Quizá...
Pues sí, huyó con los caballos, el sinvergüenza...
Y aquí estoy yo, sin haber conseguido nada y con un chichón de propina...
¡Vamos, Milú, andando! Lo único que podemos hacer...
... es seguir las huellas de ese bandido!
¡Si le vuelvo a ver! ¡Que tenga cuidado con sus pantalones!

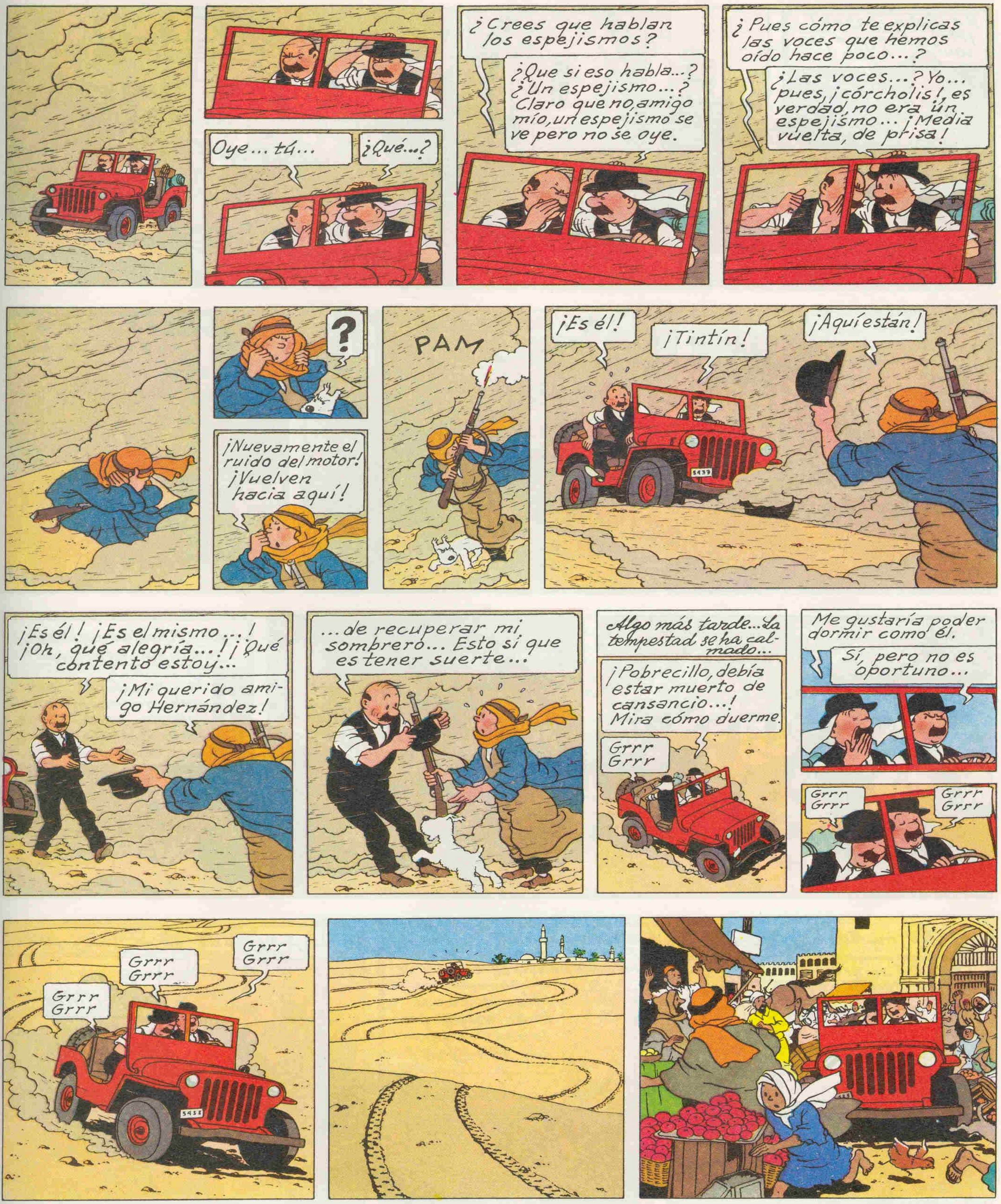

¿Por qué le habré encontrado aquí a ese doctor Müller? ¿Por qué motivo habrá reventado el "pipe-line"? Además, ¿por qué no me mató cuando tuvo ocasión de hacerlo? No acierto a contestar ninguna de estas preguntas, por ahora...
¡Qué raro! ¿No me equivocaré? Vamos a verlo de cerca...
?
¡Huellas de neumáticos! Milú, esto sí que es suerte...
¡Anda, quizá sea una línea de autobuses!
Veamos... Parecen los neumáticos de un jeep... La arena y las piedrecitas han sido proyectadas hacia este lado; por lo tanto, el coche iba hacia allí. Tomaremos la misma dirección...
Ya nos ocuparemos después del amigo doctor Müller.
Mientras tanto...
La cosa va mal, Hernández; si no llegamos pronto a algún sitio...
¡Salvados, mi viejo! ¡Mira, huellas de un coche!
Tienes razón; esta vez no es un espejismo...
No tenemos más que seguir estas huellas y la cosa está arreglada...
Una hora después...
¡Ahí, mira, otra pista! Otro coche se juntó al primero...
Es magnífico haber encontrado esta pista...
Yo diría más: es sencillamente magnífico...
Una hora después...
Y ahí un tercer coche se juntó a los otros dos... Estamos sobre una pista muy frecuentada...
Al cabo de varias horas...
¡Otra, la séptima...!
Estamos seguramente cerca de alguna población... ¡Alto! ¿Qué es eso? ¿Qué hay ahí en frente?


¡Un bidón de gasolina...!
¡Y lleno!... ¡Qué suerte! Para nosotros, claro, no para el pobre desgraciado que lo ha perdido.
De todos modos, veré si el nuestro está bien sujeto... Nunca se sabe.
!
¡Ay! ¡Mecachis!
Nosotros también hemos perdido nuestro bidón... se rompió la correa.
¡Canastos!
Pues debe quedar atrás. Sube, date prisa, daremos media vuelta e iremos a buscarlo...
¡Tienes razón! No es cosa de tirar la bencina.
¡Adelante, no puede estar muy lejos!
Un poco después...
Es una verdadera pista, Milú.
Y frecuentada... Observa el número de huellas. Y además son recientes. Pero... qué raro... estas huellas son exactamente iguales... ¿Una compañía de jeeps? Acaso...
¿Acaso qué...?
Pues claro, es lo más lógico... Es solamente un coche, el mismo coche que está dando vueltas y vueltas siguiendo sus propias huellas... Sus ocupantes han perdido el camino igual que yo...
?
¡Oh, oh, esto sí que va a ser peor. Se avecina una tempestad de arena: el Khamsin.


¡Ya la tenemos aquí! Y lo terrible es que el viento borrará las huellas...
¡Qué asco de arena! Me entra en la boca, en los ojos... Es imposible seguir. No hay más remedio que...
...pararse y esperar el final de la tempestad...
¡Calla! ¡He oído algo! Sí, parece el ruido de un motor...
No podemos seguir así, hemos de levantar el parabrisas y poner la capota...
¡EHO!
¡Qué asco de arena!
¡No la sueltes! ¡Ten cuidado!
¡Estáte tranquilo que la aguanto fuerte!
¡EEHO!
¡Vamos, Milú...!
¡Resiste! ¡No la sueltes!
¡EHO!
¡EHO!
?

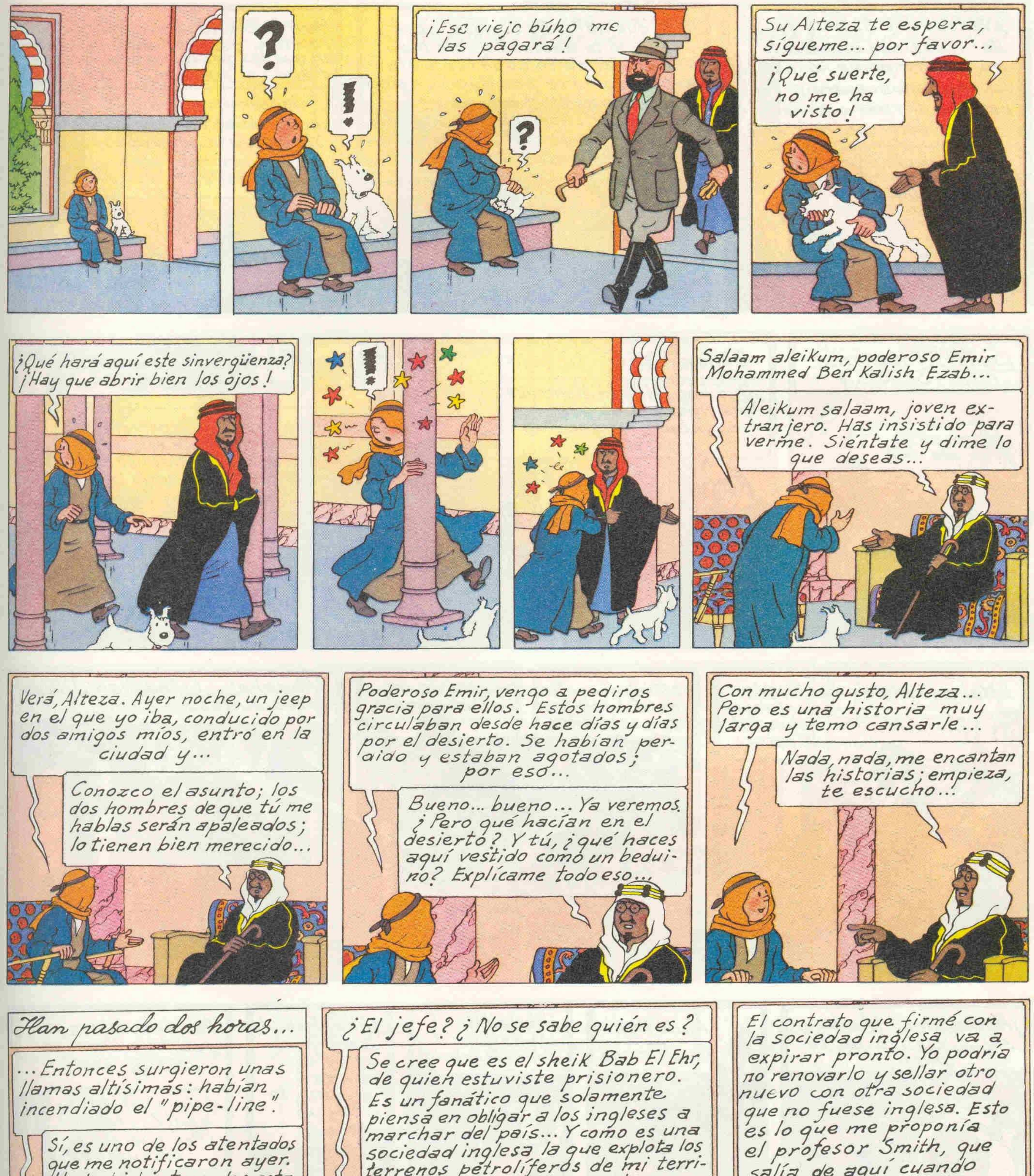


¿Qué me ha pasado...?
¡Caramba, el sombrero hongo de uno de los policías! ¿Cómo es posible? ¿Serán ellos?
¡Fernández...! ¡Hernández...!
¡Eeeh! ¡Fernández...! Aquí Tintín...
Eeh...nández...Tin...in...
?
Oye ¿Oíste eso...? ¿No...? Parece que hay alguien que nos llame por este lado...
Vaya..., vaya..., será otro espejismo. No te fíes, vámonos en seguida...
Han puesto el motor en marcha... No me han oído...
¡Ah, sí! El fusil! Tiraré un tiro... Seguro que lo oirán...
PAM
!
¡Hurra, esta vez lo han oído! Se han parado nuevamente...
¡Eeeh, Fernández...!
No es nada... Los neumáticos de este lado están intactos... pero estoy seguro de haber oído un ruido de reventón.
Los de este lado, bien... Vaya, sigamos...
¡EEEH! ¡FERNANDEZ!
... ANDEZ...
?
?
Un espejismo, amigo... y no es la primera vez. ¿Cómo quieres hacerle caso...? ¡En marcha, vámonos!
El ruido del motor se aleja... se acabó... se marcharon...
Estamos perdidos... no hay remedio, Milú..., estamos perdidos...
¡Pues estamos arreglados!

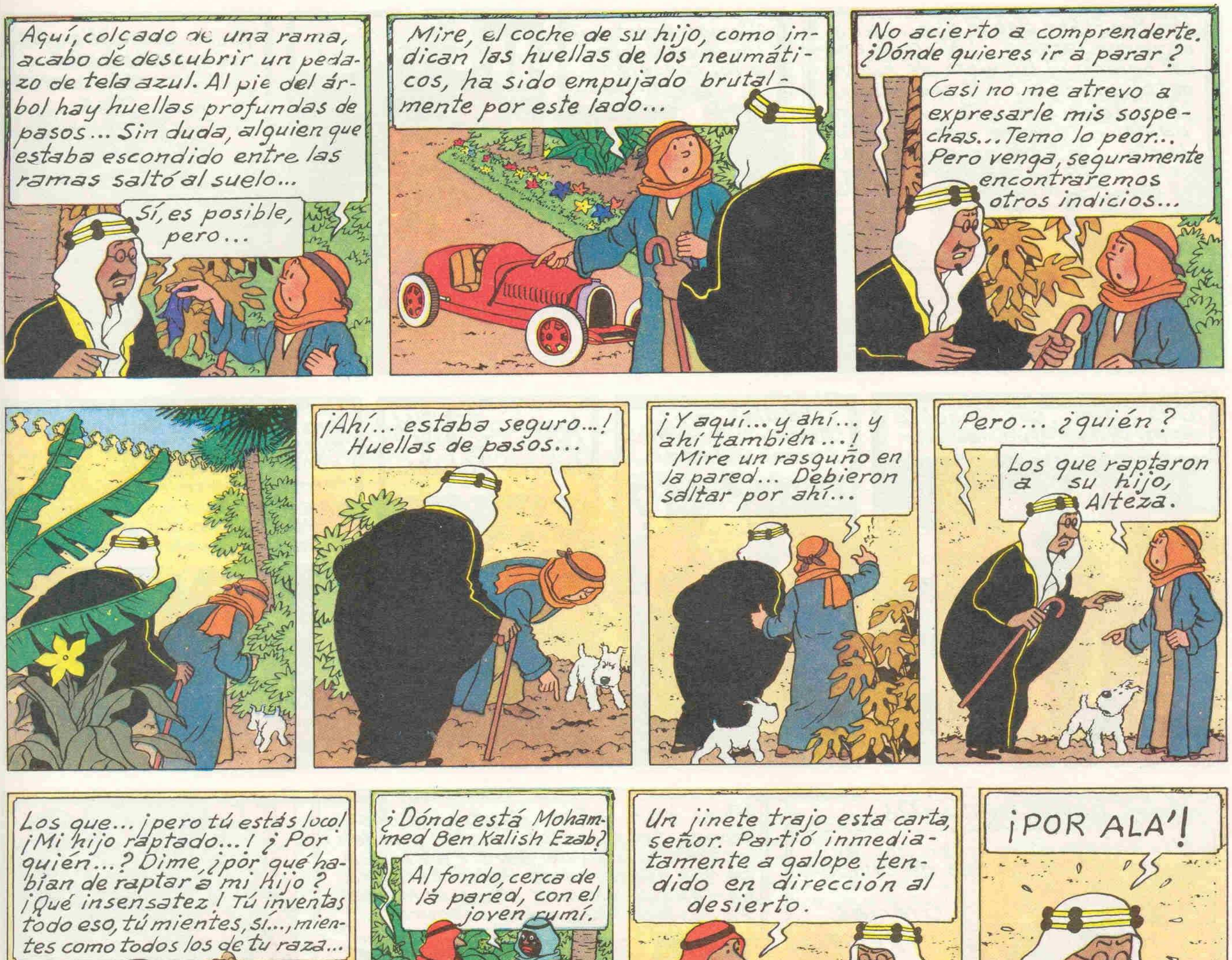

Oye... tú...
¿Qué...?
¿Crees que hablan los espejismos?
¿Que si eso habla...? ¿Un espejismo...? Claro que no, amigo mío, un espejismo se ve pero no se oye.
¿Pues cómo te explicas las voces que hemos oído hace poco...?
¿Las voces...? Yo... pues, ¡córcholis!, es verdad, no era un espejismo... ¡Media vuelta, de prisa!
?
¡Nuevamente el ruido del motor! ¡Vuelven hacia aquí!
PAM
¡Es él!
¡Tintín!
¡Aquí están!
¡Es él! ¡Es el mismo...! ¡Oh, qué alegría...! ¡Qué contento estoy...
¡Mi querido amigo Hernández!
...de recuperar mi sombrero... Esto sí que es tener suerte...
Algo más tarde... La tempestad se ha calmado...
¡Pobrecillo, debía estar muerto de cansancio...! Mira cómo duerme.
Grrr Grrr
Me gustaría poder dormir como él.
Sí, pero no es oportuno...
Grrr Grrr
Grrr Grrr
Grrr Grrr
Grrr Grrr
Grrr Grrr



¡La illaha illahah! ¡Mo- hammed ras- soul Allah!
¿Qué me ha pasado?
?
Oye... ¿Qué ha pasado...? ¿Te has enterado?
Yo... no. Creo que debí dormirme en el volante, pero... ¿qué habrá sido de Tintín?
A la mañana siguiente...
¿Vas a firmarme el contrato, Mohammed Ben Kalish Ezab?
¡No!
Como quieras, poderoso Emir... Deseo que no tengas que arrepentirte un día...
¿He de consi- derar estas pa- labras como una amenaza?
Bien, lo recibiré.


?
!
¡Ese viejo búho me las pagará!
?
Su Alteza te espera, sígueme... por favor...
¡Qué suerte, no me ha visto!
¿Qué hará aquí este sinvergüenza? ¡Hay que abrir bien los ojos!
!
Salaam aleikum, poderoso Emir Mohammed Ben Kalish Ezab...
Aleikum salaam, joven extranjero. Has insistido para verme. Siéntate y dime lo que deseas...
Verá, Alteza. Ayer noche, un jeep en el que yo iba, conducido por dos amigos míos, entró en la ciudad y...
Conozco el asunto; los dos hombres de que tú me hablas serán apaleados; lo tienen bien merecido...
Poderoso Emir, vengo a pediros gracia para ellos. Estos hombres circulaban desde hace días y días por el desierto. Se habían perdido y estaban agotados; por eso...
Bueno... bueno... Ya veremos. ¿Pero qué hacían en el desierto? Y tú, ¿qué haces aquí vestido como un beduino? Explícame todo eso...
Con mucho gusto, Alteza... Pero es una historia muy larga y temo cansarle...
Nada, nada, me encantan las historias; empieza, te escucho...
Han pasado dos horas...
...Entonces surgieron unas llamas altísimas: habían incendiado el "pipe-line".
Sí, es uno de los atentados que me notificaron ayer. Ha habido otros dos esta noche. ¡Si fuera posible cazar al jefe de esta banda!
¿El jefe? ¿No se sabe quién es?
Se cree que es el sheik Bab El Ehr, de quien estuviste prisionero. Es un fanático que solamente piensa en obligar a los ingleses a marchar del país... Y como es una sociedad inglesa la que explota los terrenos petrolíferos de mi territorio, multiplica los atentados a las instalaciones de esa sociedad...
El contrato que firmé con la sociedad inglesa va a expirar pronto. Yo podría no renovarlo y sellar otro nuevo con otra sociedad que no fuese inglesa. Esto es lo que me proponía el profesor Smith, que salía de aquí cuando llegaste tú...
Ahora lo entiendo todo...


¿Verdad...? Es muy sencillo: si yo firmo el contrato con una compañía no inglesa, los atentados cesarán. En este caso; ¿por qué no firmar este contrato?
Sí..., en efecto, ¿por qué no?
¿Por qué no?... Es curioso, pero... ¿Por qué te hablaré yo de todo esto? Casi no te conozco y sin embargo no sé por qué tengo confianza en ti. Y además... ¡Inch'Allah!... No firmaré este contrato porque no me gustan ni el profesor Smith ni la sociedad que él representa...
¿Cómo?
Pero todo esto nos aparta de tu relato... Estabas en el momento en que los saboteadores incendiaban el "pipe-line"... ¿Qué más?
Entonces montaron corriendo en sus caballos... Yo seguía escondido detrás de unas rocas... cuando...
¡Señor...! ¡Señor...! ¡Oh! ¡Señor...!
¿Qué pasa? ¿Por qué me interrumpen?
Señor, señor, tu hijo...
¿Qué hay, Alí Ben Mahmoud, qué nueva diablura ha inventado mi querido corderito?
¡Oh, señor, ojalá fuese una diablura...! Tu hijo ha desaparecido, señor.
¡Ja, ja, ja, ja!... ¡Desaparecido! Si conocieras a mi hijo te reirías igual que yo... Es el diablillo más extraordinario que jamás se ha visto... Todos los días inventa nuevas travesuras... Pero ven conmigo y lo verás...
Estaba jugando en el jardín...
Sí, sí... Alí Ben Mahmoud, tranquilízate...
Mire, el cochecito que le regalé hace tres días al cumplir los seis años.
¡Abdallah...! ¡Abdallah...! ¿Dónde estás, mi tesoro?
?
¡Abdallah...! ¡Anda..., sal..., cielito de tu papá!
¡Abdallah...! ¡Gacelita mía!
¡Abdallah...! ¡Abdallah...! ¿Dónde te escondes?
¡Abdallah...! Diablillo, si no sales ahora mismo, te voy a reñir.
Perdone, Alteza, ¿su hijo lleva un vestido azul?
¿Un vestido azul? ¡No! ¿Por qué me lo preguntas?


Aquí, colgado de una rama, acabo de descubrir un pedazo de tela azul. Al pie del árbol hay huellas profundas de pasos... Sin duda, alguien que estaba escondido entre las ramas saltó al suelo...
Sí, es posible, pero...
Mire, el coche de su hijo, como indican las huellas de los neumáticos, ha sido empujado brutalmente por este lado...
No acierto a comprenderte. ¿Dónde quieres ir a parar?
Casi no me atrevo a expresarle mis sospechas... Temo lo peor... Pero venga, seguramente encontraremos otros indicios...
¡Ahí... estaba seguro...! Huellas de pasos...
¡Y aquí... y ahí... y ahí también...! Mire un rasguño en la pared... Debieron saltar por ahí...
Pero... ¿quién?
Los que raptaron a su hijo, Alteza.
Los que... ¡pero tú estás loco! ¡Mi hijo raptado...! ¿Por quién...? Dime, ¿por qué habían de raptar a mi hijo? ¡Qué insensatez! Tú inventas todo eso, tú mientes, sí..., mientes como todos los de tu raza...
¿Dónde está Mohammed Ben Kalish Ezab?
Al fondo, cerca de la pared, con el joven rumí.
Un jinete trajo esta carta, señor. Partió inmediatamente a galope tendido en dirección al desierto.
¡POR ALA'!
¡Es increíble!¡Toma, lee esta carta...!
?
Perdone, Alteza, es árabe y...
Ah, sí, dame; te la traduciré.
"A Mohammed Ben Kalish Ezab... Si quieres volver a ver a tu hijo vivo, echa a los ingleses de tu territorio..." Y está firmada: "Bab El Ehr."
Sí, sí, no me extraña nada...


¡Ah, Bab El Ehr, Bab El Ehr...! Hijo de perro sarnoso...! Nieto de chacal pelado...! Bisnieto de buitre desplumado...! Mi venganza será terrible... Te haré empalar..., te haré asar a fuego lento..., te haré arrancar los pelos de la barba uno a uno y te los haré comer con tomate...
¡Hemos de actuar! Vayamos a ver a mi consejero militar...
¡Dios mío, su cochecito...!
!
¡Güe... güe... güe... güe... güe! ¡Mi Abdallah...! ¿Dónde estás, pastelito de miel!? Güe... güe... ¡Mi dulce de crema...! Güe... güe... güe...
¡Por favor, Alteza, cálmese...!
¡Güe... güe... güe...! ¡Angelito de mi vida! Güe... güe...
¡Abdallah mío! Aaaah... Aaaah... Aaaah... Aaaah...
?
Aaaah... TCHUM... Aaaah... TCHUM... Aaaah... TCHUM...
Uno de los últimos descubrimientos de mi hijo... Los polvos de estornu... de estornu... ¡Aaaah..., TCHUM...! de estornudar... Aaaah... TCHUM... Me pidió un cajón para su cumpleaños...
A los pocos instantes...
Mi consejero militar nos expondrá sus planes de campaña. ¿Quiere un cigarrillo...?
Gracias, no fumo...
Pues bien, señor; dentro de dos horas, trescientos jinetes pueden estar a punto de partir en busca de los hombres de Bab El Ehr... Ya han salido algunos a buscar huellas... En dos palabras, puedo asegurar...
PCHTT
¡Alá es grande...! ¡Qué angelito...! Cambió por puros sorpresa mis cigarros habanos... ¿No es adorable?
¡Mi pobre pajarito, qué monada!
PCHTT
¡Por la barba del profeta! Ese miserable gusano se atrevió a cambiar mis cigarrillos por cigarrillos cohete...



Dos horas después...
Ya salen... ¡Ojalá puedan, con ayuda de Alá, arrancar a mi querido niño de las garras de Bab El Ehr...!
La verdad, Alteza, esta expedición es inútil. No ha sido Bab El Ehr quien ha raptado a vuestro hijo. Las pesquisas han de dirigirse hacia otro lado.
?
¡Cómo! ¡Que no es Bab El Ehr! Tú mismo has visto la carta firmada con su nombre.
La he visto, Alteza, pero... ¿quién nos asegura que esta carta la ha escrito Bab El Ehr...? ¿Conoce usted su letra?
¿Su letra...? ¡Claro que no...! Pero, entonces... si tú sabías eso, ¿por qué no lo dijiste antes? Y, sobre todo, ¿por qué dejaste partir a mis guerreros?
¿Por qué...?
Sólo para hacerle creer al verdadero raptor que habíamos caído en la trampa... Así estará más confiado...
Al verdadero culpable, ¿le conoces acaso...?
Creo que sí, Alteza, pero todavía no tengo pruebas y, sobre todo, ignoro adónde se ha llevado a vuestro hijo... Esto es lo primero que hay que averiguar... A propósito, ¿tiene usted una fotografía del príncipe Abdallah para que pudiera yo reconocerle...?
Éste es su último retrato...
¡Mi pobre corderito...! Las sesiones de pose eran para él un verdadero suplicio...
Claro que el pintor perdió la razón poco después...
¡Hola! ¿No será otro de esos diabólicos cigarrillos cohete? No, éste es de verdad...
Perdón, corderito mío, por haber sospechado injustamente de ti.


Otra bromita de este diablillo... ¿De dónde habrá sacado esto?
Bueno, ahora que ya conozco las facciones de vuestro hijo, me voy en su busca... Sólo quisiera pediros algunas ropas y preguntaros acerca del doctor Mull... ¡ay!, perdón, sobre el profesor Smith...
¿Sobre el profesor Smith...? ¿Crees que podría ayudarme a encontrar a mi hijo?
Tal vez...
Pues es un arqueólogo que está aquí buscando las huellas de antiguas civilizaciones que florecieron en estas regiones... Y al mismo tiempo representa importantes sociedades petrolíferas...
¿Vive por esta región?
Sí, reside en Wadesdah, un pueblo a veinte kilómetros de aquí, en la costa. Habita un gran palacio enclavado como un nido de águila en la cumbre de un acantilado.
Bueno... todavía otro detalle... Yo...
!
PAM
!
Esto no es nada... un petardo. Abdallah tenía la costumbre de sembrarlos por todas partes. Esto daba vida al palacio...
¡Ah! Bueno...
¿Qué le estaba diciendo? ¡Ah, sí...! Quisiera pedirle un gran favor para los dos amigos de quien le hablé... Trátelos como huéspedes distinguidos, que tengan todas las comodidades, que estén bien de salud... Pero si usted quiere que yo encuentre a su hijo, por favor, no los deje salir del palacio bajo ningún pretexto.
Al día siguiente, en Wadesdah...
Ese palacio de allí arriba será, sin duda, el del profesor Smith...
!
TCHUM
¿Coriza...? ¿O polvos de estornudar...? Sigámosle.
TCHUM
?
¡Tchum!


Es el señor Oliveira da Figueira. ¡Seguro!
patines de ruedas...
¡Vaya con el hombre, siempre el mismo...! ¡Mira que venderle a ése un par de patines...!
TCHUM
¡Qué resfriado lleva...!
Sí, parece una epidemia; afecta desde esta mañana a todos los criados del profesor Smith...
Bueno, pero haga el favor de entrar, mi joven príncipe. Puede usted mirar sin ningún compromiso; seguramente necesita alguna cosa de las que yo tengo aquí.
La verdad, señor Oliveira, no necesito nada pero estoy contento de volverle a ver. ¿Me reconoce usted?
¡Tintín! ¡Qué barbaridad! ¡Qué sorpresa!
Beberá una copita de vino conmigo. Sí, sí, vino rosado de Portugal, del sol de mi país.
Dígame, ¿qué hace usted en este rincón del mundo?
Yo... pues... me intereso por la arqueología...
Ah, como el profesor Smith...
?
Eso es, sí, y por cierto, dígame usted, que debe conocerle, ¿qué tal hombre es el profesor Smith? ¿Es simpático?
Hablando con franqueza, no, nada. Es un hombre cruel, duro...
DZING
BING
CRAC
BUUM
!
!
Hay una ratonera en el armario, y seguramente será una rata enorme la que ha pillado.
?


¿ Ya está ?
¡Ya está, sí! Ya está fuera de la ratonera.
Perdóneme un momento... un cliente... estaré con usted dentro de un instante.
¡No faltaría más! Mientras tanto, arreglaré todo eso.
¿Ves lo que te ha pasado por ser demasiado curioso ?
Bueno, ya está. ¡Un aparato de radio! Si escuchara las noticias...
CLIC
¿Qué pasa? ¿Está estropeado? Ni siquiera se enciende...
Es que no está enchufada.
Ahora se pondrá en marcha...
GUAAAAAU
?
¡Mecachis! Me equivoqué de enchufe... Es éste...
¡Ya está!
¡Ah! sonrío de verme tan bella en este espejo
!
¡Ah!, sonrío de verme tan bella en este espejo
UIT... CRAC... CRR...
Even though they have broken all records and... CRRR...
A? A? HNET... HNET... CRR... ...timas noticias de Europa.
Después de las conversaciones celebradas entre los ministros de Asuntos Exteriores, la situación internacional ha mejorado notablemente... BING... La extraña epidemia de explosión de motores que se padecía en ciertos países se terminó tan misteriosamente como había empezado...
El señor Barret, director de la Oficina de Investigaciones de la Sección de Carburantes, se ha negado a hacer ninguna declaración, limitándose a decir que continuaban sus investigaciones



Ya estoy... ¿Está usted escuchando las noticias...?
Sí, gracias al cielo, me parece que se evitará la guerra.
Entonces, ¿de que estábamos hablando?
Del profesor Smith... Me decía usted que no es muy simpático...
Es verdad, pero... es muy rico y me compra casi todo..., así que ya me entiende. Por otra parte, yo tengo la clientela de las personas más importantes de la región, bueno, de todas no, me falta el Emir... ¡Un hombre excelente, el Emir! No es como el pillastre de su hijo... ¡Qué demonio ese príncipe Abdallah...! ¿Sabe usted que lo han raptado?
Sí, estoy enterado...
Dígame, señor Oliveira, ¿a usted le gustaría tener por cliente al Emir Ben Kalish Ezab?
¿Si me gustaría...? Pues naturalmente. Sería el triunfo de mi carrera... Pero... ¿qué tengo que hacer?
Pues ayudarme a encontrar al príncipe Abdallah, y, para eso, hacerme entrar en casa del profesor.
¿En casa del profesor Smith? ¿Qué tiene que ver? Pero... si usted quiere, eso es fácil para mí... Voy allí todas las mañanas..
Y a la mañana siguiente...
¡Salaam aleikum Mourad!
¡Aleikum salá... tchum!
¿Quién es ese joven extranjero?
Es mi sobrino Álvaro. Venid, os lo presentaré a todos...
Amigos, tengo el gusto de presentaros a mi sobrino Álvaro, que acaba de llegar de Portugal... Es huérfano, el pobrecillo; lo he recogido en mi casa...
TCHUM
Entre nosotros, es un poquito... un poquito simplón... No es de extrañar, después de todo lo que le ha ocurrido... Una historia espantosa... Imaginaos que su padre tenía un criadero de caracoles... Pero esperad un poquito...
Sé bueno, Álvaro, tengo trabajo con estos señores... Vete a jugar al jardín; ya te llamaré...
Bueno, tío.
Pero cuidado con hacer ruido... El señor Smith trabaja en el primer piso, no vayas a distraerle...
Bueno, tío.
Todo va bien... Los retendrá contándoles un cuento interminable. No perdamos el tiempo.



Ése será el despacho del profesor Smith...
Veamos primero si está él ahí dentro... Tiraré unas cuantas piedrecitas...
Hop... Di en las persianas...
No hay movimiento. No, nada...
Probemos otra vez...
CLAC
CLAC
Nadie, todo va bien...
Acerté a la primera ¡Eso sí que es suerte!
¡Ya está! No fue difícil...
¡Cuidado! Hay que arriesgarse.
Mientras tanto...
Su padre, que se había casado con la hija del armador Da Costa, de Lisboa, se encontró de golpe metido en un lío terrible... Un día...
No hay nadie en la habitación...
Primero cerraré la puerta con llave; de este modo, si alguien viene tendré tiempo de esfumarme...
?


La llave está puesta, la puerta cerrada por dentro... y nadie dentro de la habitación... ¿Qué misterio es éste?
¡Ya lo veremos! Antes echaremos un vistazo a los papeles de la mesa...
¿Qué hay en esta carpeta?
Recortes de periódico...
MISTE
GASOL
CRAC
EN LAS ACCIONES PETR
A consecuencia de la acc
SIGUE LA BENCINA EXPLOSIVA
Las Compañías aéreas
UNA CURIOSA EPIDEMIA
Desde hace algún tiempo una curiosa epidemia ataca a los motores de automóvil, que estallan sin que se haya podido descubrir hasta ahora la causa de este fenómeno.
¿Por qué motivo se interesará tanto el doctor Müller por este asunto? ¿No será que...?
TCHUM
?!
¡Anda, se abre la chimenea! Escondámonos...
Aaah...
TCHUM
¿Qué estará haciendo en ese rincón? Ahí debe estar disimulado el dispositivo de la maniobra...
Aaah... Aaah... Aaah... TCHUM... Aaaah... TCHUM... ¡Ah! ¡Demonios!
Menos mal que le obligué a devolverme esta caja de polvos para estornudar a cambio de unos patines...
Aquí está... La quemaré dentro de un momento...
Se pone a escribir...
Que no dure demasiado... Empiezo a tener agujetas en las piernas...


BZZZZ
BZZZZ
?
BZZZ
¡Vaya, una avispa!
¡Toma, pesada...!
¡Truenos! ¿Quieres largarte?
BZZZ
BZZZ
BZZZ
¡Ahora verás...!
BZZZ
POLVOS PARA ESTORNUDAR
¡Truenos! ¿Qué es lo que he hecho? Abriré la ventana. Aire...
ATCHUM
ATCHAAH
?
¿Será el eco...? Aaaah... Aaaah... Yo... Aaaah...
ATCHAAH
!
Salga de ahí... Aaaah... O dis... Aaaah... disparo...
Ya va... Aaaah... Ya va... Aaaah... Ya salgo...
¿Quién... Aaaah... quién eres...Aaaah...y qué haces aquí?
Aaaah... Aaaah... Me llamo Álvaro... Aaaah... Aaaah..., Soy el sobrino del señor Oliveira... Aaah
TCHUM
ATCHAAH


¡Tintín...!
Sí, yo... Aaah... Aaaaah... Aaah...
Esta vez terminaré contigo... Aaaah...
TCHAAH
?
AAAAH...
Está croogy... le doy otro directo y...
AAAAAAAH...
?
TCHAAH
Voy a retorcerte el pescuezo, bicharraco...
!
Ahora sí que está fuera de combate...
AAAAH
TCHAAH



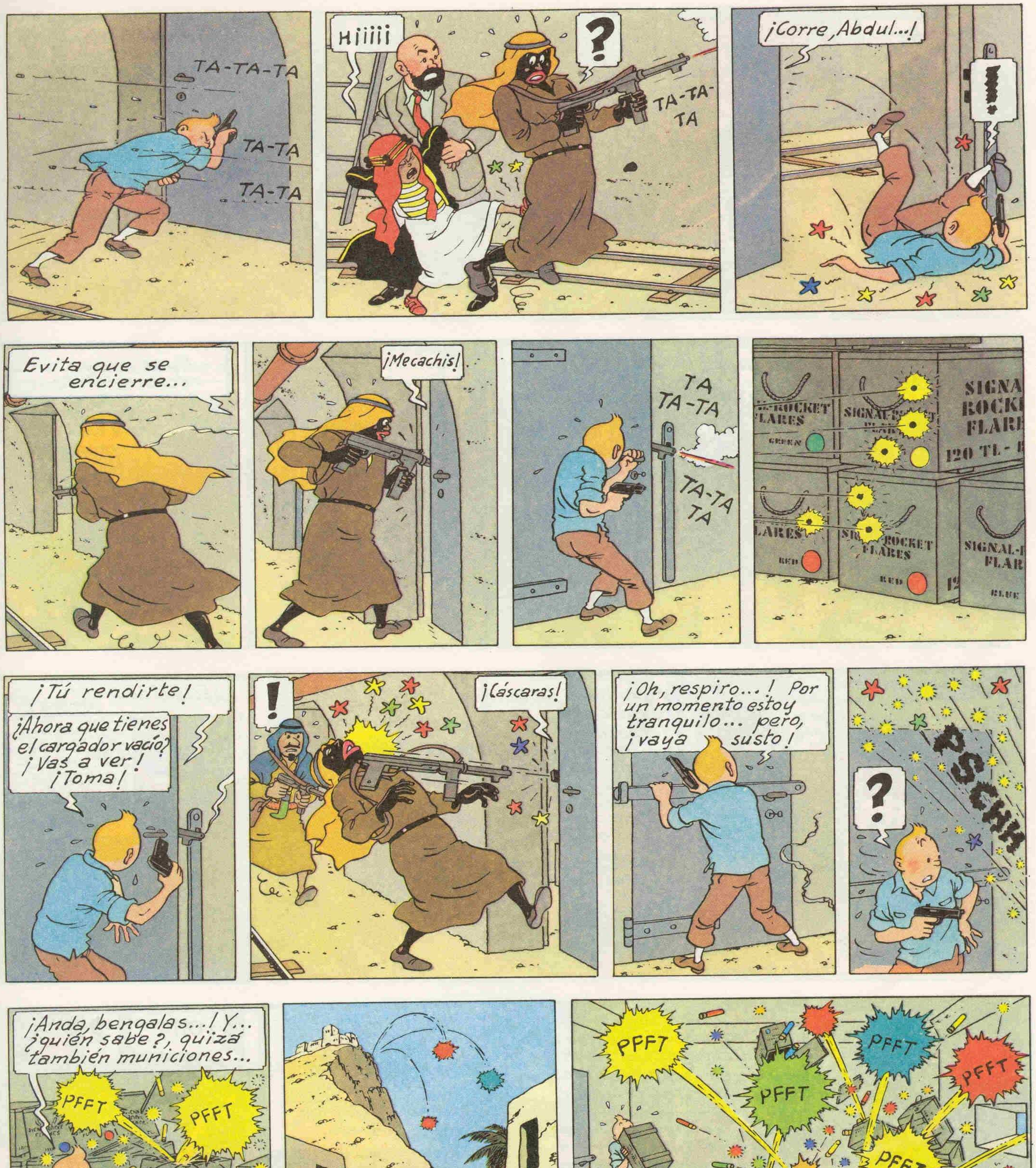
Respiro... Sigue desmayado... Ahora le ataré, le taparé la boca, y telefonearé al Emir...
Mientras tanto en las cocinas...
La desgraciada jamás se consoló. Murió de dolor a la edad de noventa y siete años. Su marido la siguió a la tumba con el corazón destrozado. Pero aún persigue la desgracia a esta pobre familia. Un día...
Se estará usted quietecito aquí, doctor Müller...
¿Oiga...?¿Oiga...? ¿El palacio del Emir? Deseo hablar con su Alteza...Tintín... ¿Oiga...?¿Oiga...! ¿Es usted, Alteza?
¿Tintín...? Sí... ¿Dónde estás...? ¿En casa del profesor Smith...?¿Cómo? ¿Que mi hijo se encuentra allí? ¿Prisionero...?¿Qué dices...? ¡Ah! Has estornudado...
Envíe usted sus hombres a Wadesdah y que rodeen el palacio del profesor. Yo, mientras tanto, intentaré libertar a su hijo...
No me gustan estos chismes, pero en este caso vale más ir armado...
Veamos esto de cerca...
?
Galerías de cemento... Un Decauville...
¿Y aquí...?
Un verdadero "bunker"!...
...desde donde se puede disparar contra el puerto y la ciudad...
¡Caramba, esto parece la línea Maginot...!
AAAAAH
TCHAAH
¿Es usted, jefe...?
?
Jefe... ¿Es usted...?
AAAAAAH


No se ve a nadie... ¡qué raro!
Sin embargo, me pareció oír estornudar...
¡Alto...! ¡Manos arriba o disparo...!
!
Un gesto o un grito y disparo...
Bueno, ahora condúceme adonde está el hijo del Emir... Sin chistar, anda...
Está aquí...
Bueno... ¿Tienes la llave? ¡Pues abre!
Ahora... atrás, de cara a la pared y manos arriba...
Ven, Abdallah, corre... te llevaré con tu papá...
No, no voy a casa de papá; aquí me divierto mucho... ¡Suéltame de una vez...! Me quedo aquí... Nada.
Pero...
BANG
¡Abdallah, ven en seguida! ¡Abdallah, no tenemos tiempo que perder!
?
!!


Se te está bien... ¡hala!
Si pudiese...
Te habías olvidado de esto, muchacho...
Tengo la llave... Tengo la llave... Tengo la llave...
¡Abdallah...! ¡Vámonos, no hagas más tonterías ahora! ¡Ven aquí!
NO Y NO
¡ABDALLAH!
BANG
CLING
Abdallah... ¡Demonio de niño, ha cerrado la puerta con llave...!
Por lo que más quieras, Abdallah, abre esta puerta, corre...
NO Y NO
¿Qué puedo hacer, Dios mío, qué puedo hacer?
Bueno, quédate ahí si quieres. Yo me iré al cine sin ti... Ahora mismo me voy...
Me es igual.
CLAC
CLAC
CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC
?
¡ABDALLAH, ven!
NO Y NO
?
NO Y NO
!
GÜÜEE GÜÜEE GÜÜEE
¡Cállate de una vez! ¡Canastos!
!
¡AYYYYY!


Demonio de niño... ¿Quieres callarte, sí o no...?
NO Y NO
¡GÜÜEE! ¡GÜÜEE! ¡GÜÜEE!
Por este lado no hay temor; claro que sería mejor atarlo, pero...
Hiiiii
Hiiiiii Hiiiiii
CLING
Hiiiii Hiiiii
CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC
Eres un malo y se lo diré a papá, y mi papá es emir...
¡Ah, ah...!
¡Caramba, ha vuelto en sí y ha corrido a dar la voz de alarma...
?
...Y mi padre te dará de bastonazos... y después te hará empalar...
¡Buena idea!
¡Corre, Mourad...! Ve en busca de Daoud y de Abdul. Tú y Daoud iréis por la otra salida... Envíame a Abdul... Esperaré aquí con él a ese sinvergüenza...
Bien, señor...
Entonces el conde intervino... ¡Oh! ¡Oh!, dijo en portugués (pues no olvidemos que era su lengua materna), abrió la puerta y lo que vio le horrorizó.
¡Daoud! ¡Abdul! De prisa, venid... El jefe nos necesita.
Bueno, será hora de volver a casa... olvidé que tenía un compromiso. Si ven ustedes a mi sobrino, mándenlo para casa. Gracias. Adiós.
Nosotros, aquí; Mourad y Daoud, al otro lado. No tiene escapatoria...
Después te cortará la cabeza... y jugará a los bolos con tu cabeza...
No tiene escapatoria... El amo está en la otra salida...

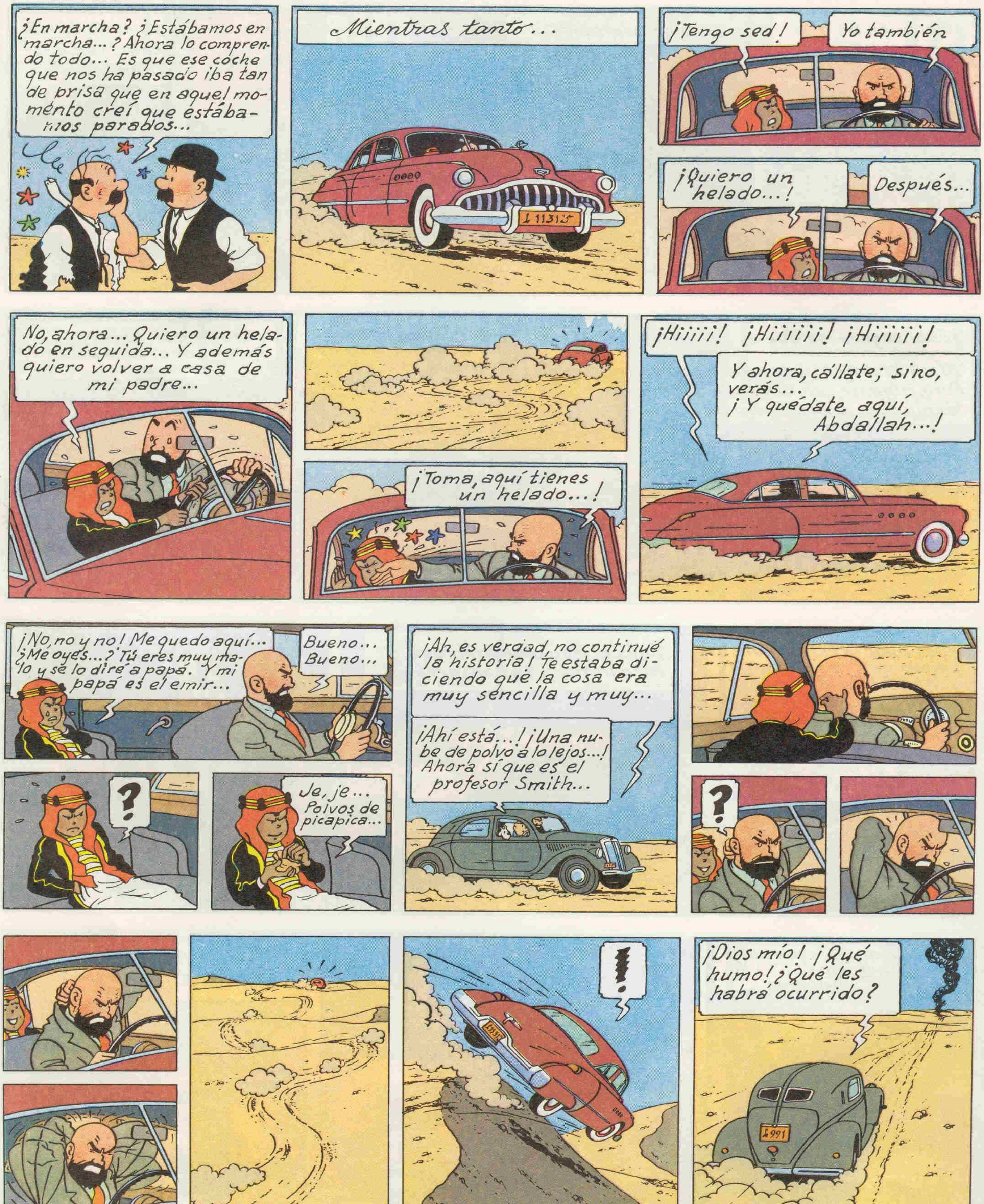

¡Pobre Tintín...! ¿Qué le va a ocurrir...?
¿Pero, no estoy viendo visiones? Claro que es Milú...
Eso que lo habíamos encerrado en casa... ¿Cómo ha podido escapar...?
Milú, ven aquí... Milú...
Mientras tanto...
¡Mira esta cosa... esos trastos para jugar al tren...!
¡Raíles, sí, pero jugarás después...!
No y no. Quiero jugar al tren ahora mismo...
Tchuk-tchuc-tchuk-tchuk...
¡Ab-dallah!
¡Abdallah...! ¿Quieres dejarlo, sí o no?
Hiiiiiiii
Hiiiiiiii
?
Tchuk-tchuk-tchuk-tchuk...
¡Abdallah... por Dios, párate..., vuelve...
TUUUUT
!
¡Tira, Abdul...!
Hiiiiiiii
TA TA
TA TA TA
TA TA


TA-TA-TA
TA-TA
TA-TA
Hiiiii
?
TA-TA-TA
¡Corre, Abdul...!
!!!
Evita que se encierre...
¡Mecachis!
TA TA-TA
TA-TA TA
SIGNAL ROCKET FLARES
¡Tú rendirte!
¿Ahora que tienes el cargador vacío? ¡Vas a ver! ¡Toma!
!
¡Cáscaras!
¡Oh, respiro...! Por un momento estoy tranquilo... pero, ¡vaya susto!
?
PSCHH
¡Anda, bengalas...! Y... ¿quién sabe?, quizá también municiones...
PFFT
PFFT
PFFT
PFFT
PFFT
PFFT
PFFT
PFFT
PFFT
PFFT
HERGÉ



Parece que la cosa se calma..
PFFT
!
¿Se acabó...?
PAM
¡Adelante, vamos...!
?
TA-TA-TA-TA-TA-TA
PAM
TA-TA-TA
¡Abre, Tintín, abre, soy yo...!
¡Pero... si es Milú...! Y además, esta voz... es...
¡Guau! ¡Guau!
¡Hurra!
¡Aquí están mi querido capitán y el valiente Milú...!
PFFT
Pues vaya recibimiento...
Salgamos, que empieza otra vez...
PFFT
PFFT
¿Todos prisioneros...? ¡Magnífico! ¿Cómo ha sido eso? Y usted, capitán, ¿cómo ha llegado hasta aquí...?
Pues bien, se lo explicaré... Imagínese que...
¡Oh!, perdone usted una pregunta: ¿Han encontrado al hijo del emir?
No sé, no le he visto... Cuando yo he llegado... claro, yo...
Corra, corra, vamos a ver...
¿Está el emir allí arriba?
Sí, hace un rato estaba allí, precisamente yo quería decirte...
Ahí está...
Tintín, Tintín, todo está perdido. Llegamos demasiado tarde. Ese infame profesor Smith ha huido en coche llevándose a mi tesorito de azúcar...
Supongo que habrán salido en su busca...
Claro, claro, mis jinetes le persiguen y también tus dos amigos de los bigotes, en un jeep...
¡Oh! Entonces sí que...
¡OH!
?
?


¿De quién es ese coche?
Es mío. ¿Por qué...?
¡Corra, capitán!
!
¡Alto, que es mi coche! No lo toquen que es mío...
No los dejes marchar. Van a estropeármelo...
¿Está seguro de que es por este lado?
Sí, es la única pista practicable... Pero, dígame, capitán; todavía no me explico su presencia aquí...
Pues bien, es una cosa muy sencilla y complicada a la vez, pero primero tienes que saber...
¡Ah! Ahí están los jinetes del emir. ¿Ve como estamos sobre la buena pista?
Perdón por haberle interrumpido, capitán... Decía, pues...
Pues bien, te estaba diciendo que la cosa había sido sencilla y complicada a la vez. ¿Te acuerdas de...?
¡Cuidado! Una nube de polvo allí... ¿Será el profesor Smith?
No, es el jeep de Hernández y Fernández... Les pasaremos...
!
?
¡Qué raro...! Me pregunto por qué nos...
¿Qué haces...?
!
¿Qué te ha pasado? ¿Por qué has bajado en marcha?

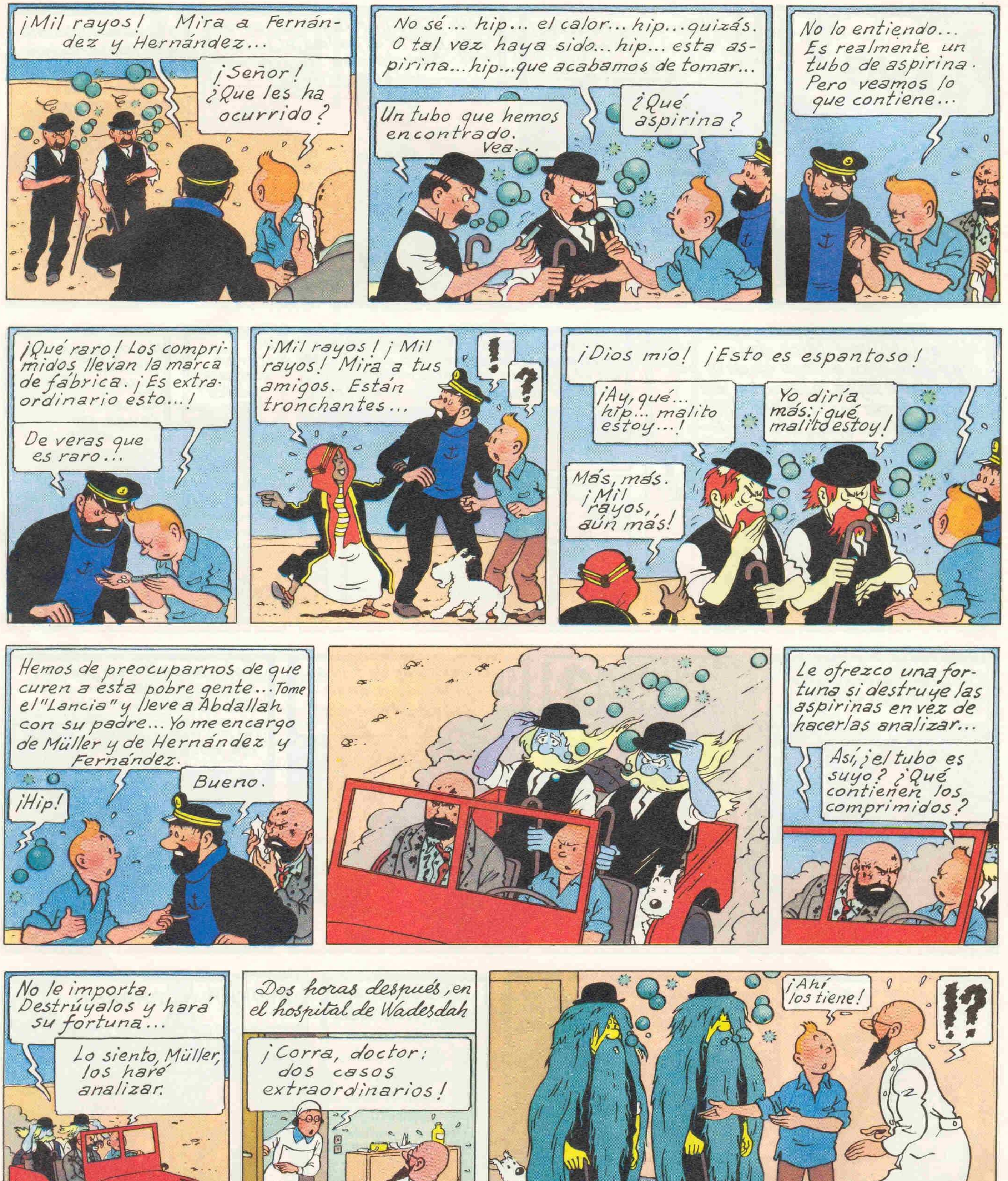

¿En marcha? ¿Estábamos en marcha...? Ahora lo comprendo todo... Es que ese coche que nos ha pasado iba tan de prisa que en aquel momento creí que estábamos parados...
Mientras tanto...
¡Tengo sed!
Yo también
¡Quiero un helado...!
Después...
No, ahora... Quiero un helado en seguida... Y además quiero volver a casa de mi padre...
¡Toma, aquí tienes un helado...!
¡Hiiiii! ¡Hiiiiii! ¡Hiiiiii!
Y ahora, cállate; si no, verás... ¡Y quédate aquí, Abdallah...!
¡No, no y no! Me quedo aquí... ¿Me oyes...? Tú eres muy malo y se lo diré a papá. Y mi papá es el emir...
Bueno... Bueno...
¡Ah, es verdad, no continué la historia! Te estaba diciendo que la cosa era muy sencilla y muy...
¡Ahí está...! ¡Una nube de polvo a lo lejos...! Ahora sí que es el profesor Smith...
?
Je, je... Polvos de picapica...
?
!
¡Dios mío! ¡Qué humo! ¿Qué les habrá ocurrido?


¡Mire las huellas...! El profesor ha debido perder la dirección y su coche se ha incendiado... ¡Dios quiera que no le haya ocurrido nada al pequeño...!
¡Olé...! ¡Qué accidente tan divertido...!
Oye... ¿Lo haremos otra vez...?
¡Calla! ¡Se para un coche...! ¡Se abren las puertas...! ¡Cuidado!
¡Ríndase, Müller! ¡Dése preso...!
¡Ah! ¡Yo tengo una vieja cuenta que arreglar con ese...!
¿Preso? Todavía no... Si dais un paso mato al chico...
¡Oh! ¡Como en una película de gangsters!
¡Toma mi revólver para tirar contra ellos...!
Gracias, Abdallah... ¡Y ustedes tiren las armas...!
¿Para que nos mate como conejos...? No, amigo. ¡Ni pensarlo!
Como quieran... Pero, cuidado, al primer movimiento sospechoso mato al chico... ¡Ahora, atrás...! ¡Retrocedan...!
¡Ah, ah...! ¡Estupendo! ¡Qué cochecito tan mono...! ¡Más atrás...!
¡Es el auto de mi papá! ¿Vamos a simular otro accidente...?
¡Anda! Sube ahí y déjame en paz de una vez...
Y vosotros, un solo tiro vuestro y será la muerte para este mico... ¿Entendido? Y ahora... "good bye..."
¡Hiiiii! ¡Hiiiii!
¡Bruto! ¡Ladrón de niños...! ¡Pirata...! ¡Anacoluto...! ¡Ectoplasma...! ¡Bachi-Bouzouk...!
¡Hiiiii!
Hiiiii! Hiiiii


¡Eres demasiado malo...! ¡Me vuelvo a casa de mi padre...!
Bueno... Bueno.
CLAC
¡Abdallah ha saltado del coche...! Así, todo cambia...
¡Corra, capitán, y ocúpese del chicó...!
PAM
PAM
BANG
¡Ríndase, Müller!
¡Nunca! No me cogerá vivo...
¡Guau! ¡Guau!
PAM
PAM
PAM
¡Se han escondido! ¿Qué puedo hacer...? Mi única oportunidad es sorprenderles por la espalda...
¡Quédese aquí con Abdallah y Milú...! Probaré de cogerlo por la espalda... A la menor alerta, dispare...
De acuerdo.
¡Quiero jugar con el perrito!
¿Quieres estarte quieto, especie de calabacín...?
¡Hiiii! Quiero jugar con el perrito... ¡Hiiii! ¡Hiiii! ¡Hiiiii!
¡Toma, barbudo indecente...!
¡Toma, especie de Bachi-Bouzouk!
¡Hiiiii! ¡Hiiiii!
¡Y ahora, quieto, mil rayos! De lo contrario me enfadaré...
¡Hiiiii! ¡Hiiiii!
¿Qué pasará...? ¿Qué estará haciendo Tintín?
Hay demasiada tranquilidad. No es natural...
Este silencio me inquieta... Algo se está preparando, seguro...



BANG
!
¡Mil rayos y centellas! ¡Especie de pequeño anal- fabeto! Yo...
ZUIT
PAM
PAM
¡Allí! ¡Müller iba a dispararnos por la espalda, el bandido! Suerte que Tintín ha intervenido...
PAM
PAM
PAM
¡Pam, mil rayos, pam, pam!
¡Truenos! No me quedan cartuchos. Tomaré el que me ha dado Abdallah...
¡Müller! ¡Müller! Mire atrás... El jeep que ahora llega es de la policía, y allí lejos, esa nube de polvo, es de los jinetes del emir... ¡Está perdido, Müller!
?
Los hombres del emir, es verdad, me harán prisionero de ése bruto cruel... Me meterán en el suplicio, me torturarán, me empalarán y me quemarán lentamente... ¡Eso nunca!
¡Le dije que no me capturaría vivo y va a ver como mantengo mi palabra...!
Pero antes he de destruir las N. 14... Pero... ¿dónde estarán? ¡Truenos! Las he perdido...
Ahora ya nada tiene importancia...
¡Por Dios, desgraciado! ¡No haga eso...!
?
Es el revólver de tinta que yo le había dado... ¡Mil rayos y truenos!
Este paseíto en pleno sol me ha dado un dolor de cabeza horrible...
No me digas. A mí me pasa lo mismo...
Mira, ¡qué es eso que hay en el suelo?
ASPIRINE
¡Un tubo de aspirina! ¡Qué oportuno! Un comprimido y se acabó el dolor de cabeza.
¡Hop!
¡Y hop!
¡Qué sabor tan raro...! ¿No lo notas?
¡Claro, estas cosas siempre tienen mal sabor...!
BHOHHH
BHOHHH

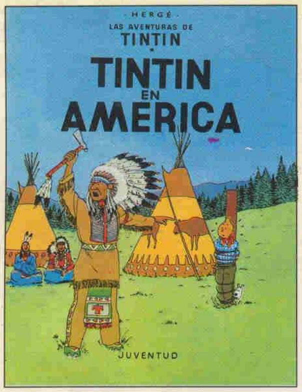


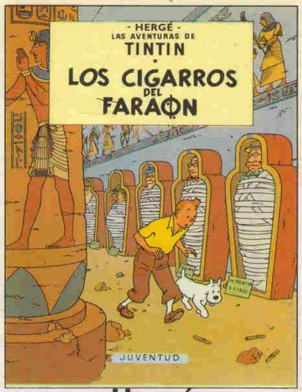
¡Mil rayos! Mira a Fernández y Hernández...
¡Señor! ¿Que les ha ocurrido?
No sé... hip... el calor... hip... quizás. O tal vez haya sido... hip... esta aspirina... hip... que acabamos de tomar...
¿Qué aspirina?
Un tubo que hemos encontrado. Vea...
No lo entiendo... Es realmente un tubo de aspirina. Pero veamos lo que contiene...
¡Qué raro! Los comprimidos llevan la marca de fábrica. ¡Es extraordinario esto...!
De veras que es raro...
¡Mil rayos! ¡Mil rayos! Mira a tus amigos. Están tronchantes...
!
?
¡Dios mío! ¡Esto es espantoso!
¡Ay, qué... hip... malito estoy...!
Yo diría más: ¡qué malito estoy!
Más, más. ¡Mil rayos, aún más!
Hemos de preocuparnos de que curen a esta pobre gente... Tome el "Lancia" y lleve a Abdallah con su padre... Yo me encargo de Müller y de Hernández y Fernández.
¡Hip!
Bueno.
Le ofrezco una fortuna si destruye las aspirinas en vez de hacerlas analizar...
Así, ¿el tubo es suyo? ¿Qué contienen los comprimidos?
No le importa. Destrúyalos y hará su fortuna...
Lo siento, Müller, los haré analizar.
Dos horas después, en el hospital de Wadesdah
¡Corra, doctor: dos casos extraordinarios!
¡Ahí los tiene!
!?


Un poco después...
Señor, tu coche que vuelve...
¿Con Abdallah?
¡Con Abdallah...! ¡Abdallah...! ¡Mi corderito dulce! ¡Mi tesorito de azúcar...!
¡No estoy poco contento de haberme librado de su corderito de azúcar...!
¡Pajarito bonito de confitura de rosas...!
Por fin podré fumar tranquilo una pipa...
¡GÜEE!
¡Güee, güee, güee! ¡Quiero quedarme con Mil Rayos, truenos y relámpagos!
¡Mi nariz! ¡Mil millones de demonios! ¡Mi nariz!
¡Otra vez, vuélvete a quemar la nariz!
¡Ande, repítalo sólo para darle gusto al nene! Se divierte con cualquier tontería...
Ahí viene Tintín...
¡Por fin! Los "Fernández" ya están en el hospital. No saben lo que tienen... Les cortan el pelo cada media hora... Ya he escrito al señor Tornasol para que analice los famosos comprimidos que pertenecían al doctor Müller...
¿Müller?
¡Ah, es verdad, Alteza, que no lo sabíais! Müller es el verdadero nombre del profesor Smith.
¿Dónde está ese miserable reptil? ¡Lo haré empalar...!
Müller, Alteza, está en manos de la policía y le he dado mi palabra de que será juzgado por un tribunal europeo.
¡Por Alá, qué complicados sois los occidentales! Nosotros somos más expeditivos.
Un proceso que dará que hablar. Estos papeles que él llevaba encima demuestran que Müller era agente secreto de una gran potencia extranjera. En caso de guerra, su misión era apoderarse con sus hombres de los pozos de petróleo; lo que explica el verdadero arsenal que se ha descubierto en su casa... Mientras, iba comprando instalaciones de petróleo.
Eso es lo esencial. Una investigación en regla en su casa y el interrogatorio de Müller y sus cómplices, harán aparecer toda la verdad. En resumen, es un simple episodio de la guerra del petróleo, o, como también se le llama, del oro negro...
Unos días después...
¡Tintín, Tintín...! ¡La respuesta de Tornasol!
Queridos amigos:
Habiendo analizado los comprimidos que me habéis enviado, os comunico que se trata de un producto que, añadido en pequeñas cantidades a la gasolina, aumenta su poder de explosión en proporciones alarmantes.
Después de mi experimento, comprobé que un solo comprimido echado en un depósito de 10.000 litros, basta para que...
Ya está, capitán... Ya se ha aclarado el misterio de las explosiones de los motores... Pero... ¿qué le pasa?
¡Truenos y centellas!


¡Mira esta fotografía! ¡Mil rayos!
!
Mi castillo, ¡demonio! ¿Qué ha hecho con mi castillo ese cernícalo?
Sigamos leyendo y nos enteraremos...
"... La investigación ha sido laboriosa. Adjunto una fotografía del castillo de Moulinsart después de los primeros experimentos..."
¿Los primeros? ¿Hubo otros después?
"... Por fin han dado fruto, eso es lo esencial. En cuanto a los fenómenos que presenta el sistema capilar de los "Hernández" cesarán en breve, gracias a los comprimidos que he preparado y que os envío por correo aparte. El otro producto que os envío sirve para neutralizar los efectos de los comprimidos N. 14..."
Han pasado varias semanas...
"El proceso Müller aporta nuevas revelaciones todos los días. Por eso el misterio de las explosiones de los motores está totalmente aclarado. Se sabe que una potencia extranjera había descubierto un producto, el N. 14, que, añadido a la gasolina, aumentaba en diez veces su poder de explosión."
"En caso de guerra, los agentes secretos de esta potencia debían inutilizar las reservas de carburantes de sus adversarios. La epidemia de explosiones de motores de estos últimos tiempos constituía en parte un ensayo general, en pequeña escala, de esta nueva táctica. Gracias al célebre periodista Tintín ha sido descubierto el secreto del N. 14..."
"... y se ha inventado un producto capaz de neutralizar los efectos del primero; por lo tanto, se puede afirmar que la intervención de este valiente muchacho ha evitado la guerra. En cuanto a los policías Hernández y Fernández, que por descuido se habían tragado un comprimido del N. 14 y cuya salud había causado vivas inquietudes, están en vías de curación."
¿Qué le parece...? Nos hemos salvado de una buena, ¿verdad? Pensar que sin la equivocación de los Hernández hubiésemos tenido guerra... Pero, ahora que me acuerdo, capitán, todavía no nos ha contado cómo intervino en este asunto...
¡Ah! Sí, es verdad, yo... Gracias, Alteza...
Bien... Pff... Eso es... Pff... Creo que ya te lo dije... Pff... que todo fue a la vez muy sencillo... Pff... y muy complicado...
La cosa fue, pues, que... Pff... que... Pff... Pff!...
!
PCHTT
¡Otra bromita de Abdallah...! Me había prometido que ahora iba a portarse bien... ¡Oh, qué niño tan adorable! ¿Verdad?
¡Adorable! ¡Adorable...! ¡Ésa es la palabra! Pero, para saber el final de mi historia, no contéis conmigo... Esta vez, ¡mil truenos!, se acabó. ¡Se acabó!
FIN

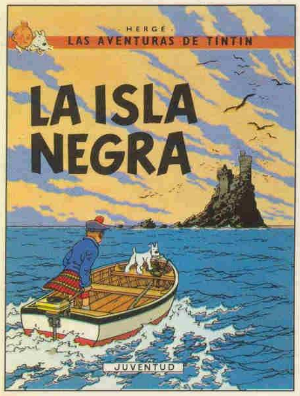


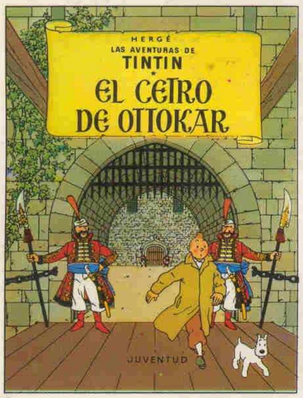












Hergé
LAS AVENTURAS DE TINTÍN
23 títulos disponibles

•

Tintín en el país de los soviets

•

El museo imaginario de Tintín

•

TINTÍN CINE

El misterio de «El Toisón de Oro»

Tintín y las naranjas azules

•

LAS AVENTURAS DE JO, ZETTE Y JOCKO

El testamento de Mr. Pump

Destino: Nueva York

La erupción del "Karamako"

El valle de las cobras

El "Manitoba" no contesta

•

CUADERNOS DE PINTURA TINTÍN

Serie grande (6 volúmenes)
Serie pequeña (12 vol.)

